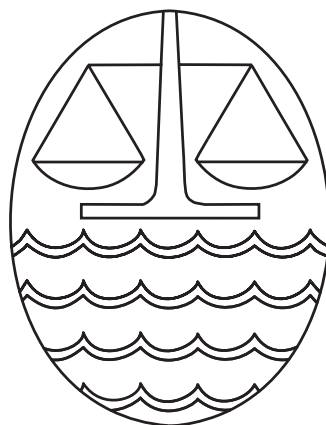


Division des affaires maritimes et du droit de la mer
Bureau des affaires juridiques

Droit *de la mer*



Bulletin n° 63



Nations Unies
New York, 2008

DIVISION DES AFFAIRES MARITIMES ET DU DROIT DE LA MER
BUREAU DES AFFAIRES JURIDIQUES

NOTE

Les appellations employées dans la présente publication et la présentation des données qui
{"Li wtgpv"pøk o rnkswgpv" fg"nc" rctv" fw"Uget²vctkcv" fg"nøQt i cpkucvkqp" fgu" Pcvkqpu" Wpkgu" cwewpg"
prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs auto-
rités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

La publication du *Bulletin* føkphqt o cvkqp"eqpegtpcpv" fgu" ²x²pg o gpvu"tgncvkhu"cw" ftqkv" fg"nc"
o gt"swk"t²uwnvgpv" fg" o guwtgu"gv" f²ekukqpu"cfqr²gu" rct"ngu" i vcvu"pøk o rnkswg." fg"nc" rctv" fg"nøQt-
i cpkucvkqp" fgu" Pcvkqpu" Wpkgu." cwewpg"tgeqppckuucpeg" fg"nc"xcnkfkv²" fgu" o guwtgu"gv" f²ekukqpu"gp"
question.

LES INFORMATIONS PUBLIÉES DANS LE PRÉSENT *BULLETIN* PEUVENT ÊTRE
REPRODUITES EN TOUT OU EN PARTIE, MAIS AVEC INDICATION DE SOURCE.

Eqr {tki jv" Í "Pcvkqpu" Wpkgu."422:

| | |
|---|----|
| C. — Vtckv ² u'dkncv ² tcwz | 66 |
| 30" Ceeqtf"gpvtg"nc"t ² rwdnkswg"rqrwncctg"fg"Ejkgp"gv"nc"t ² rwdnkswg"uqekcnkuv"fw"Xkgy"Pco"tgncvkh"«"nc" f ² nk o kvcvkqp"fgu" ogtu"vgttkvqtkcngu."fgu" qpgu"e ² eqpq o kswgu" gzenwukxgu"gv"fgu" rncv ² gcwz"eqpvkpgpvcwz"fgu"fgwz"rc{u"fcpu"ng"iqnhg"Dgkdwl i qnhg"Dce"Dq."47" f ² eg o dtg" 2000..... | 66 |
| 40" ejcpig"fg"pqvgu"gpvtg"ng" I qwxgtpg o gpv"fg"nøktncpfg"gv"ng" I qwxgtpg o gpv"fw"tq{cw o g/Wpk"fg" I tcpfg/Dtgvci pg"gv" føktncpfg"fw" Pqtf"eqpuvkvcpv"wp"ceeqt"cw"vkvtg"fw"rctci tc-r jg"5" fg"nøctvkeng" : 5" fg"nc"Eqpxgpvkqp"fgu" Pcvkqpu"Wpku"uwt"ng"ftqkv"fg"nc" o gt."3; : 4."tgncvkh"«"nc" f ² nk o kvcvkqp"rtqxkuqktg" føwp" qpg"fw" rncv ² gcw"eqpvkpgpvcn."Fwdnkp."3: "qevqdtg" 4223"gv"Nqpf tgu."53"qevqdtg"4223..... | 92 |
| 50" Ceeqtf"tgncvkh"«"nc" f ² nk o kvcvkqp"fg"nc"htqpvk ³ tg" o ctkvk o g"gpvtg"ng"Uwnvcpcv" føQ o cp"gv"nc" t ² rwdnkswg"fw" [² o gp"*cxge"ectvg+."36" f ² eg o dtg"4225..... | 94 |
| 60" ejcpig"fg"pqvgu"gpvtg"ng" I qwxgtpg o gpv"fw"tq{cw o g/Wpk"fg" I tcpfg/Dtgvci pg"gv" føktncpfg"fw" Pqtf"gv"ng" I qwxgtpg o gpv"fw"tq{cw o g"fgu"Rc{u/Dcu" o qfkLcpv"nøCeeqtf"fw" 8"qevqdtg"3; 87"tgncvkh"«"nc" f ² nk o kvcvkqp"fw" rncv ² gcw"eqpvkpgpvcn"uqwu"nc"Ogt"fw" Pqtf"gpvtg"ngu"fgwz"rc{u"vgn"swg" o qfkL ² "rct"ng"Rtqvqeqng"fw"47"pqxg o dtg"3; 93."4: "lcpkgt"4226"gv" 9"lwkp"4226..... | 96 |
| III. — AUTRES INFORMATIONS | 98 |
| C0" ô "Vcdngcw"fgu"tgxgpfkcvkqpu"fg"nc"lwtkfkevkqp"*cw"53" o ctu"4229+" | 98 |
| D0" ô "Nkuvgu"fg"eqpeknkcvgtu"gv"fgu"ctdkvtgu" f ² ukip ² u"cw"vkvtg"fg"nøctvkeng"4"fgu"cppgzgu"X"gv" VII de la Convention | 88 |

I.—CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER



| | Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (en vigueur depuis le 16 novembre 1994) | Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention (en vigueur depuis le 28 juillet 1996) | |
|--|---|--|--|
| État ou entité Le texte en italique indique les États ou entités non membres de l'Organisation des Nations Unies; les cellules ombrées indiquent les États sans littoral | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

2. Listes chronologiques des ratifications, adhésions et déclarations de succession concernant la Convention et les accords connexes au 31 mars 2007

a) *La Convention*

30" Hkflk"*32"f²eg o dtg"3; :4+
40" \c o dkg"*9"o ctu"3; :5+
50" Ogzkswg"*3:"extkn"3; :5+
60" Lc o c¹swg"*43"o ctu"3; :5+
70" Pc o kdkg"*3:"extkn"3; :5+
80" I jpcp"*9"lwkp"3; :5+
90" Dc j c o cu"*4;"lwknngv"3; :5+
:0" Dgnk |g"*35"cqÂv"3; :5+
;0" | i { rvg"*48"cqÂv"3; :5+
320" E½vg"føKxqktg"*48"o ctu"3; :6+
330" Rjknkr rkpgu"*:"o ck"3; :6+
340" I c o dkg"*44"o ck"3; :6+
350" Ewdc"*37"cqÂv"3; :6+
360" U²p² i cn"*47"qevqdtg"3; :6+
370" Uqwfcp"*45"lcpxkgt"3; :7+
380" B50pvg/k (k 60"
360

950" Etqcvkg"*7"cxtn"3; ;7+
 960" Dqnxkg"*4:"cxtn"3; ;7+
 970" Unqx²pkg"*38"lwp"3; ;7+
 980" Kpfg"*4;"lwp"3; ;7+
 990" Cwvtkejg"*36"lwnngv"3; ;7+
 9:0" It³eg"*43"lwnngv"3; ;7+
 9;0" Vqpic"*4"cqÂv"3; ;7+
 :20" Ucoqc"*36"cqÂv"3; ;7+
 :30" Lqtfcpkg"*49"pqxgodtg"3; ;7+
 :40" Ctigpvkpg"*3^{er} décembre 1995)
 :50" Pcwtw"*45"lcpkgt"3; ;8+
 :60" T²rwdnkswg"fg"Eqt²g"*4;"lcpkgt"3; ;8+
 :70" Oqpceq"*42"octu"3; ;8+
 :80" I²qtikg"*43"octu"3; ;8+
 :90" Htcepg"*33"cxtn"3; ;8
 : :0" Ctcdg"ucqwfkg"*46"cxtn"3; ;8+
 : ;0" Unqxcswkg"*:"ock"3; ;8+
 ;20" Dwnictkg"*37"ock"3; ;8+
 ;30" O{cpoct"*43"ock"3; ;8+
 ;40" Ejkg"*9"lwp"3; ;8+
 ;50" Cni²tkg"*33"lwp"3; ;8+
 ;60" Lcrqp"*42"lwp"3; ;8+
 ;70" T²rwdnkswg"vej³swg"*43"lwp"3; ;8+
 ;80" Hkpnepfg"*43"lwp"3; ;8+
 ;90" Ktnepfg"*43"lwp"3; ;8+
 ; :0" Pqtx³ig"*46"lwp"3; ;8+
 ; ;0" Uw³fg"*47"lwp"3; ;8+
 3220" Rc{u/Dcu"*4:"lwp"3; ;8+
 3230" Rcpoc"*3^{er} juillet 1996)
 3240" Ocwtkvcpkg"*39"lwnngv"3; ;8+
 3250" Pqwxgngg/\²nepfg"*3;"lwnngv"3; ;8+
 3260" Jc¹vk"*53"lwnngv"3; ;8+

" " O Ä) "

b)

:20" Iwkp²g²swcvqtkcng^{"43"}lwknngv^{"3; ;9+}
:30" Rjknkr rkpgu^{"45"}lwknngv^{"3; ;9+}
:40" Tq{cwog/Wpk^{"fg"}Itcpfg/Dtgvci pg^{"gv" f0ktnpcpfg"fw" Pqtf^{"47"}lwknngv^{"3; ;9+}}
:50" E jknk^{"47"}cq[^]Av^{"3; ;9+}
:60" D²pkp^{"38"}qevqdtg^{"3; ;9+}
:70" Rqtwicn^{"5"}pqxo dtg^{"3; ;9+}
:80" Chtkswg^{"fw"Uwf^{"45"}f²eg o dtg^{"3; ;9+}}
:90" Icdqp^{"33"}o ctu^{"3; ;+ "}
: :0" Eq o owpcwv²gwtqr²gppg^{"3^{er}} avril 1998)
89. République démocratique populaire lao
*7^{"lwkp"}3; ; :+
;20" T²rwdnkswg/Wpkg^{"fg"Vcp|cpkg^{"47"}lwkp"}
1998)
;30" Uwtkpcog^{"*;"lwknngv^{"3; ;+ "}}
;40" P²rcn^{"4"}pqxo dtg^{"3; ;+ "}
;50" Dgnikswg^{"35"}pqxo dtg^{"3; ;+ "}
;60" Rqnqipg^{"35"}pqxo dtg^{"3; ;+ "}
;70" Wmtckpg^{"48"}lwknngv^{"3; ;+ "}
;80" Xcpwcvw^{"32"}cq[^]Av^{"3; ;+ "}
;90" Pkectciwc^{"5"}ock^{"4222+}
; :0" Kpfpq²ukg^{"4"}lwkp^{"4222+}
; ;0" Ocnfkg^{u"}9^{"ugrvgo dtg^{"4222+}}
3220" Nwzgo dqwti^{"*7"}qevqdtg^{"4222+}
3230" Dcpincfguj^{"*49"}lwknngv^{"4223+}
3240" Ocfcicuect^{"*44"}cq[^]Av^{"4223+}

3250" Equvc^{"Tkec^{"42"}ugrvgo dtg^{"4223+}}
3260" Jqpitkg^{"*7"}h²xtkgt^{"4224+}
3270" Vwpkukg^{"*46"}ock^{"4224+}
3280" Ecogtqwp^{"*4:"cq[^]Av^{"4224+}}
3290" Mqyg^{1v"}4^{"cq[^]Av^{"4224+}}
32:0" Ewdc^{"*39"}qevqdtg^{"4224+}
32:0" Ct o²pkg^{"*;"f²eg o dtg^{"4224+}}
3320" Scvct^{"*;"f²eg o dtg^{"4224+}}
3330" Vwxcnw^{"*;"f²eg o dtg^{"4224+}}
3340" Mktkdcvk^{"*46"}h²xtkgt^{"4225+}
3350" Ogzkswg^{"*32"}cxtkn^{"4225+}
3360" Cndcpkg^{"*45"}lwkp^{"4225+}
3370" Jqpfwtcu^{"*4:"lwknngv^{"4225+}}
3380" Ecpcfc^{"*9"}pqxo dtg^{"4225+}
3390" Nkwcpkg^{"*34"}pqxo dtg^{"4225+}
33:0" Fcpgo ctm^{"*38"}pqxo dtg^{"4226+}
33:0" Ngwqpkg^{"*45"}f²eg o dtg^{"4226+}
3420" Dquycpc^{"*53"}lcpkgt^{"4227+}
3430" Dwtmkpc^{"Hcuq^{"47"}lcpkgt^{"4227+}}
3440" Guvqpkg^{"*48"}cq[^]Av^{"4227+}
3450" Xkg^{"Pco^{"*49"}lwknngv^{"4228+}}
3460" D²nctwu^{"*52"}cq[^]Av^{"4228+}
3470" Pkw²*33^{"qevqdtg^{"4228+}}
3480" Oqp^{v2}p²itq^{"*45"}qevqdtg^{"4228+}
3490" Oqnfqxc^{"*8"}h²xtkgt^{"4229+}

HF3&DWFSDZH • ÓQí3~ •! 7éa 4 † Îj á Á j á Þ

c) " Ceeqtf^{"cwz"}Lpu^{"fg"}n0crrnkecvkqp^{"fgu" fku^{"fgu" f0b} ~"fg" "}

430" Rcrqwcukg/Pqwxgngg/Iwkp²g⁶"lwkp"3;;+
 440" Oqpcq*"lwkp"3;;+
 450" Ecpcfc⁵"cq^Âv"3;;+
 460" Wtwiwc{"³²ugrvogdtg"3;;+
 470" Cwuwcnkg⁴⁵"f²egodtg"3;;+
 480" Dt²ukn*:"octu"4222+
 490" Dctdcfg⁴⁴"ugrvogdtg"4222+
 4:0" Pqwxgngg/\²ncpfg³:"cxtkn"4223+
 4;0" Equvc"Tkec³:"lwkp"4223+
 520" Ocnvg³³"pqxogdtg"4223+
 530" Tq{cwo g/Wpk³²"f²egodtg"4223+."
 *3;"f²egodtg"4225+¹
 540" Ej{rtg⁴⁷"ugrvogdtg"4224+
 550" Wmtckpg⁴⁹"h²xtkgt"4225+
 560" `ngu"Octujcm³;"octu"4225+
 570" Chtkswg"fw"Uwf³⁶"cq^Âv"4225+ 6:0
 580" Kpfg³;"cq^Âv"4225+ 6;0
 590" Eqoowpcwv²"gwtqr²gppg" 720
 *3;"f²egodtg"4225+ 7 " ! N "
 5:0" Cwtkiej³;"f²egodtg"4225+ 740 O i
 5;0" Dgnikswg³;"f²egodtg"4225+ 50 Uw³fg^{*} lwknng ngv"4227+
 620" Fcpogctm³;"f²egodtg"4225+
 630" Hkpnpcpfg³;"f²egodtg"4225+
 640" Htcpeg³;"f²egodtg"4225+

3. Déclarations des États

BULGARIE

F²enctcvkqp"hclyg"nqtu"fg"nøcfj²ukqp"«"nøCeeqtf"cwz"Łpu"fg"nøcrrnkecvkqp"fgu"fkurqukvkqpu"fg"nc" Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrants

ë"Nc"T²rwdnkswg"fg"Dwnictkg" f²enctg"swg"ngu" f²enctcvkqpu"hclygu" rct"nc"Eq o o wpcwv²" gwtqr²gppg" nqtu"fg"nc"tcvkŁecvkqp"fg"nøCeeqtf"cwz"Łpu"fg"nøcrrnkecvkqp"fgu"fkurqukvkqpu"fg"nc"Eqpxgpkqp"fgu"Pcvkqpu" Wpku"uwt"ng"ftqkv"fg"nc" o gt"tgnvkvxgu"«"nc"eqpugtxcvkqp"gv"nc" i guvkqp"fgu"uvqemu"ejgxcwejcpvu"gv"fgu"uvqemu" fg"rqkuuqpu" i tcpfu" oki tcvgwtu"gp"fcvg"fg"3 ; ; 7"gp"eg"swk"eqpegtpg"ng"vtcpuhgtv" rct"ngu" i vcvu" o g o dtgu"«" nc"Eq o o wpcwv²" gwtqr²gppg"fg"egtvckpgu" o cvk³tgu"t²ikgu" rct"nøCeeqtf"."ugtqpv"² i cng o gpv" cr rnkecdngu"«" nc"T²rwdnkswg"fg"Dwnictkg"«" rctvkt"fg"uqp"cfj²ukqp"«"nøWpkqp" gwtqr²gppgl"i

MOLDOVA

Déclaration faite lors de l'adhésion à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982

ë"Gp"vcpy"swg"rc{u"ucpu"nkvwqten."f²hcxqtku²"rct"nc n` fi sw kvkq o

eencw

II. INFORMATIONS JURIDIQUES CONCERNANT LA CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER

1. *Résolution 61/105 de l'Assemblée générale du 8 décembre 2006 : La viabilité des pêches, notamment grâce à l'Accord de 1995 aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrants, et d'instruments connexes*

L'Assemblée générale,

Tous ses résolutions 46/215 du 20 décembre 1991, 49/116 et 49/118 du 19 décembre 1994, 50/25

e n Od

i b

gv"nøc i tkewnvtg"*ë"ng"Eqfg"i+4"gv"ngu"rncpu" føcevkqp"kpvgtpcvkqpcwz"eqttgurqpfcpvu"2pqpegpv" fgu"rtkpekrgu"gv"
fgu"pqt o gu" o qpfkcngu" fg"eq o rqtvg o gpv" tgu r qpucdng" r qwt"nc" eqpugtxcvkqp" fgu" tguuqwtegu" jcnkgwkswgu"gv"nc"
i guvkqp"gv"ng" f2xgnqr rg o gpv" fgu" r ´ejgu.

Notant avec préoccupation swg"nc"dqppg" i guvkqp" fgu" r ´ejgu" fg"ecrvwtg" o ctkpgu" guv" tgpfwg" fkhLekng. "fcpu"
egtvckpgu" t2 ikqpu. "rct"ng"ectcev3tg" rgw"Łcdng" fg"nøkphqt o cvkqp" gv" fgu" fqp2gu. "gp" tckuqp" fw" hckv" swg"ngu" r tkugu"

eqp'xgpw"swg"nøgpug o dng" fgu" i vcvu."qt i cpku o gu"gv"cttcp i g o gpvu"t² ikqpcwz"gv"uqwu/t² ikqpcwz" fg" i guvkqp" fg"
nc" r 'e.jg" fgxcckgpv"ko r²tcvkxg o gpv"xgkmg"t"«"nc"eqpugt'xcvkqp"gv"«"nøgzrnqkvcvkqp" xkcdng"«"vgt o g" fgu"uvqemu" fg"

nøCuug o dn²gⁱ 2p²tcng"uwt"nc"xkcdknk²"fgu"r'ejgu."eqpegtpcpv"nøk o rcev"fg"nc"r'ejg"uwt"ngu"²equ {uv³ o gu" o ctkpu" xwnp²tcdngu"i⁹."gv"ug"n²nekvcpv"pqvc o o gpv"fw"t/2ng"vwnkng"fwfkw"tcr rqtv"swcpv"«nc"eqmgev"gv"«nc"fkhhwukqp" føkp- formations sur cette question,

Préoccupée rct"nc" o gpcg"swg"nc" rctcvswg"fg"nc"r'ejg"jcwvwt³tg"cw" i tcpf"Łngv" f²tkxcpv"eqpvkpwg"fg" hcktg"rgugt"uwt"ngu"tguuqwtgu"dknq i kswgu" o ctkpgu." o' o g"uk"nøkpekfgpeg"fg"egvvg"rctcvswg"fcpu"nc"rnwrcvt"fgu" t² ikppu"fgu" o gtu"gv"fgu"qe²cpu"fg"nc"rncp³vg"tguvg"hcckng."

Soulignant swøkn"k o rqtvg"fg"xgkngt"«eg"swg"nøcr rnekcvkqp"fg"nc"t²uqnwvkkp"681437"fcpu"egtvcvkgu"t² ikppu" fw" o qpfg"pg"eqpfwkug"rcu"cw"vtcpuhgtv"fcpu"föcwwtgu"t² ikppu"fw" o qpfg"fgu"Łngvu" f²tkxcpv"kpvtgfkvu"rct"nc"fkvg" résolution,

Préoccupée rct"ngu"kpht o cvkqpu"hcucpv"²vcv"fg"rgtvgu"eqpuvcvkgu" føkugcwz"fg" o gt."pqvc o o gpv" föcndc- vtqu"gv"fg"r²vtngu."ckpuk"swg" föcwwtgu"gur³egu" o ctkpgu."pqvc o o gpv"fg"tgswkpu."fg"rqkuuqpu"gv"fg"vqtvgu" o ctk- pgu."fw"hcvt"fg"nc" o qtvcnk²"ceekfgpvgnng"nk²g"cwz"qr²tcvkkpu"fg"r'ejg."gp"rctvkewngt"«nc"r'ejg"«nc"rncp i tg"gv" «"föcwwtgu"cevkv²u."vqvw"gp"cr r²ekcpv"ngu"ghhqtvu"eqpuk²tcdngu"ceeq o rnk"rct"ngu" i vcvu"gv"it"eg"«"fkxgtu"qti c- pku o gu"gv"cttcp i g o gpvu"t² ikqpcwz"fg" i guvkqp"fgu"r'ejgu"rqt"t²fwktg"ngu"r tkugu"ceeguqktgu"fgu"rncp i tkgu."

I

ASSURER LA VIABILITÉ DES PÊCHES

1. *T²chŁt* o g"nøk o rqtvcpeg"swøgnng"cwce jg"«nc"eqpugtxcvkkp"«nqp i vgt o g."«nc" i guvkqp"gv"«nøgz rnkvcvkkp" fwtcdng"fgu"tguuqwtgu"dknq i kswgu"fgu" o gtu"gv"fgu"qe²cpu"fg"nc"rncp³vg."ckpuk"swg"ngu"qdnk i cvkqpu"swk"kpq o - dgpv"cwz" i vcvu"fg"eqqr²tgt"«egvvg"Łp."eqphq o ² o gpv"cw"ftqkv"kpvtgpcvkkpnc."eq o o g"ng"r²xqkpv"ngu" fkurquk- tions pertinentes de la Convention²."gp"rctvkewngt"ngu" fkurqukvkpu"tgnvcvkgu"«nc"eqqr²tcvkkp"swk"Ł i wtgpv"fcpu" nc"rctvk"X"gv"fcpu"nc"ugevkqp"4"fg"nc"rctvk"XKK"fg"nc"Eqpxgpvkqp"gv."ng"ecu"²ej²cpv."fg"nøCeeqtf i ;

2. *Encourage* ngu" i vcvu"«"ceeqtfgt"nc"r tkqtkv²"xqwnwg"«nøcr rnekcvkqp"fw"Rncp"fg" o kug"gp" ò wxtg"fw"Uq o - o gv" o qp fkc"rqt"ng" f²xgnqr rg o gpv" fwtcdng"«"Rncp"fg" o kug"gp" ò wxtg"fg"Łqj cppgudwti"i⁺¹⁰."cŁp" föcwwtgt" nc"xkcdknk²"fgu"r'ejgu="

50" *Souligne* swg"ngu" i vcvu"fw"rcxknnqp"uqpv"vgpwu"fg"uøceswkvvg"fgu"tgu"qpucdnk²u"swk"ngwt"kpq o dgpv" gp"xgtvw"fgu" fkurqukvkpu"fg"nc"Eqpxgpvkqp"gv"fg"nøCeeqtf"gv"fg"xgkngt"«eg"swg"ngu"pcxktgu"dcwcpv"ngwt"rc- xknnqp"cr rnkswgpv"ngu" o guwtgu"fg"eqpugtxcvkkp"gv"fg" i guvkqp"cfqr²gu"gv"gp"xi wgw"gp" o cvk³tg"fg"tguuqwtgu" jcnkgvkswgu"jcwvwt³tg="

4. *Demande* swg."cŁp"fg"t²cnkugt"nøqdlgevkh" föwpvg"rctvkekr cvkqp"wpkxgtugng."vqwu"ngu" i vcvu"swk"pg"ng"uqpv" rcu"gpqetg"fgxkppgpv"rctvkgu"«nc"Eqpxgpvkqp."swk" f²Łpkv"ng"ecftg"lwtkfkswg"fcpu"ngswgn"fqkxgpv"uøkpuetktg" vqvwgu"ngu"cevkv²u" o gp²gu"fcpu"ngu" o gtu"gv"ngu"qe²cpu."eq o rvg"vgpw"fw"tcr rqtv"swk"gzkuvg"gpvtg"nc"Eqpxgpvkqp" gv"nøCeeqtf="

5. *Demande* «"vqwu"ngu" i vcvu."c i kuucpv" fktgev o gpv"qw"rct"nøkpvgt o ²fkcktg"fgu"qti cpku o gu"gv"cttcp i g- o gpvu"t² ikqpcwz"fg" i guvkqp"fgu"r'ejgu." föcr rnkswgt"nct i g o gpv."eqphq o ² o gpv"cw"ftqkv"kpvtgpcvkkpnc"gv"cw" Code⁴."ng" r tkpekr g"fg"r²ecwvkqp"gv"nøcr r t qe jg"²equ {uv² o kswg"«nc"eqpugtxcvkkp."nc" i guvkqp"gv"nøgz rnkvcvkkp" fg"uvqemu"fg"rqkuuqpu." { "eq o rtku"ngu"uvqemu"ejgxcwejcpvu."ngu"uvqemu"fg"rqkuuqpu" i tcpf" o ki tcvgwu"gv"ngu" uvqemu"fkuvkpevu"gp"jcwvg" o gt."gv"fg" o cpfg"cwz" i vcvu"rctvkgu"«"nøCeeqtf" föcr rnkswgt"kp² i tcn g o gpv"gv"«"vktg" r tkqtkvcktg"ngu" fkurqukvkpu"fg"nøctvkeng="

6. *Encourage* ngu" i vcvu"«"vgpkt"fcxcpvc i g"eq o rvg"fgu"cxku"uekpvkŁswgu"rqt"n²cdqgtg."cfqrvtg"gv" o gvvtg" gp"ò wxtg"fgu" o guwtgu"fg"eqpugtxcvkkp"gv"fg" i guvkqp."gv"«"tg f qwdngt" f öghhqtvu"rqt" r tq o qwxqkt"ngu"eqppckuucp- egu"uekpvkŁswgu"swk"uøcr rnkswgpv"«"egu" o guwtgu."fcpu"ng"tgu"ge"fw"ftqkv"kpvtgpcvkkpnc."fw" r tkpekr g"fg"r²ecw- vkqp"gv"fg"nøcr r t qe jg"²equ {uv² o kswg"fg"nc" i guvkqp"fgu"r'ejgu."gp"hcucpv" o kgwz"eq o rtgpf t g"egvvg"cr r t qe jg" ²equ {uv² o kswg."ng"dwv"²vcpv" föcwwtgt"nc"eqpugtxcvkkp"«"nqp i vgt o g"gv"nøgz rnkvcvkkp" fwtcdng"fgu"tguuqwtgu" dknq i kswgu" o ctkpgu"gv."«"egv"² i ctf."gpeqwtc i g"nc" o kug"gp" ò wxtg"fg"nc"Uvtcv² i kg"kpvtgpcvkkpnc"gxucpv"«"c o ²-

⁹ A/61/154.
¹⁰ Rapport du Sommet mondial pour le développement durable, Johannesburg (Afrique du Sud), 26 août-4 septembre 2002
*rwdnecvkkp"fgu" P cvkqpu" Wpkgu."pw o ²tq'fg"xgpvg"«H1250KK0C03+."ejcr0"K."t²uqnwvkkp"4."cpggzg0

nkqgt"nøkphqt o cvkqp"uwt"nc"ukvvcvkqp"gv"ngu"vgpfcpegu"fgu"r´ejgu"fg"ecrvwtg⁵"fg"nøQticpkucvkqp"fgu"Pcvkqpu"
Wpkgu"rqwt"nøcnk o gpvcvkqp"gv"nøci tkewnvwtg"gp"vcpv"swg"ecftg"rqwt"nøco²nkqtcvkqp"gv"nc"eqo rt²jgpukqp"fg"nc"
ukvvcvkqp"gv"fgu"vgpfcpegu"fgu"r´ejgu"fg"ecrvwtg="

90" *Encourage* ²icng o gppv"ngu" | vcvu"«"crrnkswtg"ng"rtkpekg"fg"rt²ecwvkqp"gv"wpg"cr rtqej"2"equ { uv² o kswg"
nqtuswøknu"cfqrvgpv"gv" o gvwgvp"gp"ð wxtg"fgu" o guwtgu"fg"eqpugtxcvkqp"gv"fg"i guvkqp."eg"pqvc o o gppv."rqwt"nwwvgt"
eqpvtg"ngu"rtkugu"ceeguuktgu."nc"rqnnwvkqp"gv"nc"uwtgzrnqkvcvkqp"fgu"uvqemu"fg"rqkuuqpu"gv"rqwt"rtqv²igt"ngu"jc-
dkvcvu"rctvkewnk³tg o gppv" o gpce²u."gp"vgpcpv"eq o rvg"fgu"fktgevkxgu"gp"xki wgt"2ncdqt²gu"rct"nøQticpkucvkqp"fgu"
Pcvkqpu"Wpkgu"rqwt"nøcnk o gpvcvkqp"gv"nøci tkewnvwtg="

8. *Demande* cwz" | vcvu"gv"cwz"qticpku o gu"gv"cttcpig o gpvu"t²ikqpcwz"fg"i guvkqp"fg t²

gw i

O O gv #
gtuuqkt_ #

14. *Demande*

nøCeeqtf."rqrt"rgt o gwtg"«"egwz/ek"føgzco kpgt"nc" o cpk³tg"fqpv"nøCeeqtf"guv"cr rnksw²"cwz"pkxgcwz"pcvkqpcn."
uqwu/t² ikqpcn."t² ikqpcn"gv" o qpfkc."fø²vwfkg"ngu"rtg o k³tgu" o guwtgu"«"rtgpf tg"gp"rt²xkukqp"fg"nc"tgrtkug"fg"nc"
Eqph²tgpeg"føgzco gp"eqpxqs w²g" rct"ng"Uget²vctg" i²p²tcn"gp"cr rnkcvkqp"fg"nøctvkeng"58"fg"nøCeeqtf."gv"fg"
rt²ugpvgt"wpg"tgeq o o cpfvkqp"«"nøCuug o dn²g" i²p²tcng=

26. *Prie*

vkswgt"qw"fg"uqvwgpk"nc"r'ejg"knkckvg."pqp"f²enct²g"gv"pqp"t²ingogpv²g"gv"fg"rtqoqwxqkt"nøgpvtckfg"clp"swg"ngu"cevkxkv²u"fg"egvvg"pcvwtg"hcuaugpv"nøqdlgv"føgpsw'vgu"gv"fg"ucpevkqpu"cfcrv²gu-

570" *Demande de même instamment* cwz" |vcvu"fg"rtgpf"fg"fg"oguw"tgu"ghLecegeu."cwz"pkxgcwz"pcvkqpcn."t²ikqpcn"gv"oqpfkcn."rqt"gw"or'ejgt"ngu"cevkxkv²u."fqp"nc"r'ejg"knkckvg."pqp"f²enct²g"gv"pqp"t²ingogpv²g."fg"vqvw"pcxktg"swk"eqo"rtqogvvgpv"ngu"oguw"tgu"fg"eqpugtxcvkq"gv"fg"iguvkqp"cfqr²gu"rct"ngu"qti"cpku"ogu"gv"cttcpi"og"gpvu"t²ikqpcwz"gv"uqwu/t²ikqpcwz"fg"iguvkqp"fgu"r'ejgu"eqphqt"o²ogpv"cw"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn-

580" *Engage* ngu" |vcvu"«pg"rcu"cwvqtugt"fg"pcxktgu"dcwvcpv"ngwt"rcxknnqp"«r'ejgt"gp"jcwvg"ogt"qw"fcpu"ngu" |qpgu"tgnxcpv"fg"nc"lwtkfekvq"pcvkqpcng"føcwtgu" |vcvu"ucpu"{"'vtg"fÅogpv"cwvqtku²u"rct"ngu"cwvqtku²u"fg"egu" |vcvu"gv"eqphqt"o²ogpv"cwz"eqpfkxkv²u"²pape²gu"fcpu"nøcwvqtucvkq"eqttgurqpfcpvg"gv"fg"rtgpf"fg"eqphqt"o²ogpv"cwz"fkurqukvkqpu"rgtkvpgpv"fg"nc"Eqpxgpvkq."fg"nøCeeqtf"gv"fg"nøCeeqtf"fg"nøQticpkucvkq"fgu" Pcvkqpu"Wpkgu"rqt"nøcnc"ogpvcvkq"gv"nøc"ikewnvtg"fgu"oguw"tgu"eqpet³vgu"rqt"eqpv"t/zn"ngu"cevkxkv²u"fg"r'ejg"fgu"pcxktgu"dcwvcpv"ngwt"rcxknnqp."{"eqo"rtku"gp"og"r'ejcpv"ngwtu"pcvkqpcwz"fg"rtqe²fgt"«fgu"ejcpi"og"gpvu"fg"pavillon;

590" *T²chLtog*"nc"p²eguukv²"fg"tgphqtegt"uøkn"{"c"nkgw"ng"ecftg"lwtkfkswg"kpvgtpcvkqpcn"fg"eqqr²tcvkq"kpvgti"qwxgtpg"ogpvcng."gp"rctvkewngt"cwz"pkxgcwz"uqwu"t²ikqpcn"gv"t²ikqpcn."rqt"i²tgt"ngu"uvqemu"fg"rkuuqpu"gv"nwwvg"eqpvtg"nc"r'ejg"knkckvg."pqp"f²enct²g"gv"pqp"t²ingogpv²g."fcpu"ng"tgu"ge"fw"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn"gv."uøcikuucpv"fgu" |vcvu"gv"fgu"gpvk²u"xku²gu"fcpu"nc"Eqpxgpvkq"gv"«nøcncp²c'b'fw"rctci"tcr"jg"4'fg"nøctvkeng"rtg-o"kg"fg"nøCeeqtf."fg"eqqr²tgt"«nc"nwwvg"eqpvtg"eg"v"r"fg"føcckxkv²u."pqvc"og"gpv"gp"eqpegxcpv"gv"ogvcpv"gp"rnceg"fgu"u"uv³"og"u"fg"uwtxgkncpeg."gp"tgegpucpv"ngu"pcxktgu"rqt"gw"or'ejgt"nc"r'ejg"knkckvg."pqp"f²enct²g"gv"pqp"t²ingogpv²g"gv."uøkn"{"c"nkgw"gv"gp"eqphqt"o²cxge"ng"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn."gp"kpukvwc"fgu"t²ik"ogu"fg"uwtxgkncpeg"fgu"²ejcpi"gu"eqo"ogtekcwz."hqp"²u"gp"rctvkewngt"uwt"nc"eqnng"evg"føkphqt"ocvkqpu"uwt"ngu"rtkugu"inqdnc"ngu"rct"ngu"uqkpu"fgu"qti"cpku"ogu"gv"cttcpi"og"gpvu"uqwu/t²ikqpcwz"gv"t²ikqpcwz"fg"iguvkqp"fgu"r'ejgu-

5:0" *Demande* cwz" |vcvu"fg"rtgpf"fg"vqvw"gu"oguw"tgu"eq"orecvkdngu"cxge"ng"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn"rqt"gw"or'ejgt."fkuuwc"fgt"gv"²nk"okpgt"nc"r'ejg"knkckvg."pqp"f²enct²g"gv"pqp"t²ingogpv²g."vgnngu"swg"fgu"oguw"tgu"eq"orecvkdngu"cxge"ng"ftqkv"pcvkqpcn"xkucpv"«kpvgtfktg"cwz"pcxktgu"dcwvcpv"ngwt"rcxknnqp"føcrrw"gt"fgu"pcxktgu"swk"rtcvkswgpv"nc"r'ejg"knkckvg."pqp"f²enct²g"gv"pqp"t²ingogpv²g."fqp"egnnu"swk"uqpv"²pw"o²t²gu"rct"ngu"qti"cpku"ogu"gv"cttcpi"og"gpvu"t²ikqpcwz"fg"iguvkqp"fgu"r'ejgu-

5;0" *Demande également* cwz" |vcvu"fg"rtgpf"fg"vqvw"gu"oguw"tgu"p²eguuctgu"eq"orecvkdngu"cxge"ng"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn."ucwh"gp"ecu"fg"hqtegt"oclgwtg"qw"fg"²vtguug."{"eqo"rtku"føkpvgtfktg"cwz"pcxktgu"føcee²fgt"«ngwt"rqt"rwku"fg"tgpf"fg"eq"orvg"«nø" |vcv"fw"rcxknnqp"eqpegtp²."swcpf"kn"gzkuv"wp"rtgwxg"ocpkhguvg"swøknu"ug"nkxtgpv"qw"ug"uqpv"nxt²u"«nc"r'ejg"knkckvg."pqp"f²enct²g"gv"pqp"t²ingogpv²g"qw"swøknu"nøqpv"cr"rw"²g"qw"swcpf"kn"u"tghwugpv"fg"tgpguki"pgt"uwt"nøqtki"kg"fg"nc"rtkug"qw"uwt"nøcwvqtucvkq"gp"xtv"fg"nc"swgnng"nc"rtkug"cgw"nkgw=-

40. *Engage vivement* «eqpvkpwgt"fg"²xgnqr"rgt"nøcevkq"kpvgtpcvkqpcng"xkucpv"«²nk"okpgt"nc"r'ejg"knkckvg."pqp"f²enct²g"gv"pqp"t²ingogpv²g"rct"fgu"pcxktgu"dcwvcpv"è"rcxknnqp"fg"eq"ornckucpeg"i."ckpuk"swø"gzki"gt"nø²vcdnkug"ogpv"føwp"è"nkgp"cwj"gpvkswg"i"gpvtg"ngu" |vcvu"gv"ngu"pcxktgu"fg"r'ejg"dcwvcpv"ngwt"rcxknnqp."gv"fg"ocpfg"cwz" |vcvu"føcrrnkswt."«vkvgt"rtkqtkvctg."nc"²enctcvkq"fg"²tq"og"uwt"nc"r'ejg"knkckvg."pqp"f²enct²g"gv"pqp"t²ingogpv²g"fg"4227⁵;

41. *Demande instamment* cwz" |vcvu"fg"eqqr²tgt"gp"xwg"fø²encktekt."kpfkxkfwgnng"ogpv"gv"eqnng"evkxg"ogpv"fcpu"ng"ecftg"fgu"qti"cpku"ogu"gv"cttcpi"og"gpvu"t²ikqpcwz"fg"iguvkqp"fgu"r'ejgu."ng"t/zn"fw"è"nkgp"cwj"gpvkswg"i"«rtqrqu"fg"nøqdk"icvkq"hc"kv"cwz" |vcvu"føgzgtegt"wp"eqpvt/zn"ghhgevk"uwt"ngu"pcxktgu"fg"r'ejg"dcwvcpv"ngwt"rcxknnqp"gv"fg"ogwtg"cw"rqkp"ngu"o²ecpku"ogu"ngwt"rgt"ogvcpv"fø²xcnwt"fcpu"swgnng"oguw"tgu"ngu" |vcvu"uøce"swkv"gpv"fg"ngwtu"qdk"icvkqpu"xku"«/xku"fgu"pcxktgu"fg"r'ejg"dcwvcpv"ngwt"rcxknnqp."gp"xtv"fgu"kpvtw"og"gpvu"kpvgtpcvkqpcwz"rgtkvpgpv=-

42. *Constate* swg"ngu" |vcvu"fw"rqt"v"fqkxgpv"tgphqtegt"ngu"oguw"tgu"fg"eqpvt/zn"swøknu"rtgppgpv"rqt"eq"odcw"t"nc"r'ejg"knkckvg."pqp"f²enct²g"gv"pqp"t²ingogpv²g."gv"rtkg"kpuc"og"ogpv"ngu" |vcvu"fg"eqqr²tgt."gp"rctvkewngt"cw"pkxgcw"t²ikqpcn"gv"fcpu"ng"ecftg"fgu"qti"cpku"ogu"gv"cttcpi"og"gpvu"uqwu/t²ikqpcwz"gv"t²ikqpcwz"fg"iguvkqp"fgu"r'ejgu."gp"xwg"føcfqrvtg"vqvw"ngu"oguw"tgu"p²eguuctgu"swk"uqpv"fw"tguuqt"fgu" |vcvu"fw"rqt."fcpu"ng"tgu"ge"fw"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn."gp"vgpcpv"eq"orvg"fg"nøctvkeng"45"fg"nøCeeqtf."gp"rctvkewngt"egnnu"swk"qp"²v²²pape²gu"fcpu"ng"fkurqukvk"v"r"fg"tgnckh"cwz"oguw"tgu"fw"tguuqt"v"fg"nø" |vcv"fw"rqt"v"fcpu"ng"eqpvzvg"fg"nc"nwwvg"eqpvtg"nc"r'ejg"knkckvg."pqp"f²enct²g"gv"pqp"t²ingogpv²g."cfqr²"gp"4227"rct"nøQticpkucvkq"fgu" P-

vkqpu"Wpkgu"rqwt"nøcnk o gpvcvkqp"gv"nøc i tkewnvtwg."gv"fg"rtq o qwxqkt"nø²vcdnkuug o gpv"gv"nøcr rnkcevkqp"fg"pqt o gu" o kpk o cngu"cw"pkxgcw"t² i kqpcn="

650" *Engage* ngu" ! vcvu"«"gpvc o gt"wp"rtqeguuvu."«"nøQti cpkucvkqp"fgu"Pcvkqpu"Wpkgu"rqwt"nøcnk o gpvcvkqp" gv"nøc i tkewnvtwg."f³u"swg"rquukdng"gv"ugnqp"swøkn"eqpxkqpf tc."gp"xwg"fg"nø²ncdqtcvkqp"føwp"kpvtw o gpv"lwtkfswg- o gpv"eqpvtck i pcpv"swk"rqtvtgckv"uwt"ngu"pqt o gu" o kpk o cngu"eqpegtpcpv"ngu" o guwtgu"fw"tguuqtv"fgu" ! vcvu"fw"rqtv." gp"uøkpurktcpv"fw" Fkurqukvkh"v{ rg"tgncvkh"cwz" o guwtgu"fw"tguuqtv"fg"nø ! vcv"fw"rqtv"fcpu"ng"eqpvzvg"fg"nc"nwvvg" eqpvtg"nc"r'ejg"knkekvg."ppq"f²enct²g"gv"ppq"t²ing o gpv²g"gv"fw"Rncp"føcevkqp"kpvtgpcvkqpcn"xkucpv"«"rt²xgpkt."«" eqpvtgecttgt"gv"«"2nk o kpgt"nc"r'ejg"knkekvg."ppq"f²enct²g"gv"ppq"t²ing o gpv²g="

44. *Encourage* ngu" ! vcvu"fw"rcxknnqp"gv"ngu" ! vcvu"fw"rqtv"«"pø²rcti pgt"cwewp"ghhqtv"rqwt"2ejcpi gt"fgu" tgpugki pg o gpvu"uwt"ngu"swcpvk²u" f²dctsw²gu"gv"ngu"swqvcu"fg"r'ejg"gv."«"eg"uwlgv."kpekvg"ngu"qti cpk u o gu"gv" cttcpig o gpvu"t² i kqpcwz"fg"i guvkqp"fgu"r'ejgu"«"gp²xkucigt"fg"et²gt"fgu"dcugu"fg"fqpp²gu"qwxgtvgu"qÁ"Li wtg- tckgpv"egu"tgpugki pg o gpvu"cLp"føc o ²nkqgtg"nøghLecekv²"fg"nc" i guvkqp"fgu"r'ejgu="

45. *Demande* cwz" ! vcvu"fg"rtgpf tgv"vqvwgu"ngu" o guwtgu"p²eguuctgu"rqwt"xgknngt"«"eg"swg"ngu"pcxktgu"swk" dcvgpv"ngwt"rcxknnqp"pg"vtcpudqt fgpv"rcu"ngu"r tkugu"fg"pcxktgu"r tcvks wcpv"nc"r'ejg"knkekvg."ppq"f²enct²g"gv"ppq" t²ing o gpv²g="

46. *Prie instamment* ngu" ! vcvu."kpfkxkfwgmg o gpv"gv"fcpu"ng"ecftg"fgu"qti cpk u o gu"gv"cttcpig o gpvu"t²- i kqpcwz"fg"i guvkqp"fgu"r'ejgu."føcfqrvtg"gv"føcr rnkswgt."eqphqt o ² o gpv"cw"ftqkv"kpvtgpcvkqpcn"gv"pqvc o o gpv" cwz"rtkpekrgu."ftqkv"gv"qdnki cvkqpu"²vcdnku"fcpu"ngu"ceeqt fu"fg"nøQti cpkucvkqp" o qp fkcng"fw"eq o o gteg."ngu" o g- uwtgu"tgncvkgu"cwz" o cte j ²u"eqpxgpwgu"«"nø²ej gmg"kpvtgpcvkqpcng."eq o o g"ng"rt²xqkv"ng"Rncp"føcevkqp"kpvtgpc/ vkqpcn"xkucpv"«"rt²xgpkt."«"eqpvtgecttgt"gv"«"2nk o kpgt"nc"r'ejg"knkekvg."ppq"f²enct²g"gv"ppq"t²ing o gpv²g="

V

SUIVI, CONTRÔLE ET SURVEILLANCE

51. *Prie* ngu" |vcvu"gv"ngu"qti c pku o gu"kpvgtpcvkqpcwz"eq o r²vgpvu" f⁰2ncdqgtg." fcpu"ng"tgurgev"fw"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn."fgu"o guwtgu"rnwu"ghLecegu"fg"vtc±ci g"fgu"rqkuuqpu"gv"fgu"rtqfwkvu"fg"nc"r'ejg"clp"fg"rgt o gv/vtg"cwz" |vcvu"ko rqtvcvgtu" f⁰kfgpvkLgt"egwz"fqpv"nc"ecrvwtg"xc"«"nøgpeqpvgt"fgu"o guwtgu"kpvgtpcvkqpcngu"fg"eqpugtxcvkqp"gv"fg"i guvkqp"cfqr²gu"eqphqt o² o gpv"cw"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn."gp"vgpcpv"eq o rvg"fgu"duqkpu"rctvk-ewnkgtu"fgu"rc{u"gp" f²xgnqr rg o gpv"gv"fgu"ht o gu"fg"eqqr²tcvkqp"2vcdnkgu"cxge"gwz"cwz"vgt o gu"fg"nøctvkeng"47"fg"nøCeeqtf"gv."gp"o' o g"vg o ru."fg"tgeqppc,ytg"swøkn"ko rqtvg"swg"ngu"rqkuuqpu"gv"rtqfwkvu"fg"nc"r'ejg"ecrvwt²u" f⁰wpg"o cpk³tg"eqphqt o g"«"egu"o guwtgu"kpvgtpcvkqpcngu"ckgpv"cee³u"cwz"o cte j²u."eqphqt o² o gpv"cwz"fkurquk-tions 11.2.4, 11.2.5 et 11.2.6 du Code;

52. *Engage* ngu" |vcvu"«"o gvtg"gp"rnceg"gv"«"o gpgt"fgu"cevkkv²u"eq o o wpgu"fg"uwtxgkncpeg"gv" f⁰gz²ew/vkqp."eqphqt o² o gpv"cw"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn."gp"xwg"fg"tgphqtegt"gv" f⁰c o²nkqgtg"nøcevkqp"xkucpv"«"cuuwtgt"ng"tgu/rgev"fgu"o guwtgu"fg"eqpugtxcvkqp"gv"fg"i guvkqp"gv"«"g o r'ejgt"gv"fkuuwcfgt"vqvwg"cevkkv²"fg"r'ejg"knkekvg."pqp" f²enct²g"gv"pqp"t²ing o gpv²g=

750" *Prie instamment* ngu" |vcvu" f⁰2ncdqgtg"gv" f⁰cfqrvtg."kpfkxkfwgnng o gpv"qw" fcpu"ng"ecftg"fgu"qti c pku- o gu"qw"cttcp i g o gpvu"t² i kqpcwz"fg"i guvkqp"fgu"r'ejgu."fgu"o guwtgu"ghLecegu"rqwt"t²ing o gpvgt"ngu"vtcpudqt/fg o gpvu."gp"rctvkewnkgt"gp"o gt."clp"pqvc o o gpv"fg"eqpvt^{1/2}ng"tgurgev"fg"nc"t²ing o gpvcvkqp."fg"tgewgknnkt"fgu" fqp²gu"uwt"ngu"r'ejgu"gv"fg"ngu"x²tkLgt"gv"fg"rt²xgpk²gv"fg"t²rtk o gt"nc"r'ejg"knkekvg."pqp"t²ing o gpv²g"gv"pqp" f²enct²g."eqphqt o² o gpv"cw"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn."gv."rctcm³ng o gpv."crrwkg"nøQticpkucvkqp"fgu" Pcvkqpu" Wpkgu" r qwt"nøcnk o gpvcvkqp"gv"nøc i tkewvwtg"swøgnng"gp i c i g"«"2vwfkg"ngu" r tcvkswgu"cevwgnggu"fg"vtcpudqtfg o gpv"swk" uqpv"nk²gu"nk²g Ü g"vtcp

COOPÉRATION SOUS-RÉGIONALE ET RÉGIONALE

850" *Prie instamment* ngu" |vcvu"e/2vkgtu"gv"ngu" |vcvu"r tcvkswcpv"nc"r 'ejg"j cwvwtk³tg"fg"rqwtuwxxtg."fktge-vg o gpv"qw"fcpu"ng"ecftg"fgu"qti cпку o gu"qw"cttcp ig o gpvu"t² ikqpcwz"gv"uqwu/t² ikqpcwz"fg"i guvkqp"fgu"r 'ejgu"eq o r²vgpvu."ngwt"eqqr²tcvkqp"tgncvkxg"cwz"uvqemu"ejgxcwe jcpvu"gv"cwz"uvqemu"fg"rqkuuqpu"i tcpfu" o ki tcvgwту."cŁp" føgp"cuuwtgt"wpg"eqpugtxcvkqp"gv"wp" i guvkqp"ghŁecegu."eqphqt o² o gpv"«"nc"Eapxgpvkqp"gv"«"nøCeeqtf=-

64. *Prie instamment* ngu" |vcvu"swk"gzrnqkvgpv"fgu"uvqemu"ejgxcwe jcpvu"qw"fgu"uvqemu"fg"rqkuuqpu"i tcpfu" o ki tcvgwту"gp"j cwvg" o gt"gv"ngu" |vcvu"e/2vkgtu"eqpegtp²u."nqtuswøwp"qti cпку o g"qw"wp"cttcp ig o gpv"t² ikqpcn"qw"uqwu/t² ikqpcn"fg"i guvkqp"fgu"r 'ejgu"gv"jcdknk²"«"kpukvwtg"fgu" o guwtgu"fg"eqpugtxcvkqp"gv"fg"i guvkqp"fg"egu"uvqemu."fg"uøceswkvtg"fg"ngwt"qdnki cvkqp"fg"eqqr²tgt"gp"fgxgpcpv" o g o dtgu"fg"nøqti cпкуcvkqp"qw"gp"cfj²tcpv"«"nøcttcp ig o gpv"gp"swgukqp."qw"gpqetg"gp"ceegrvcpv" føcr rnkswgt"ngu" o guwtgu"fg"eqpugtxcvkqp"gv"fg"i guvkqp"kpukv²gu"rct"nøqti cпкуcvkqp"qw"nøcttcp ig o gpv"gp"swgukqp."qw"fg"uøcuuwtgt"swøcwep" d-vk o gpv"dcvcpv"ngwt"rcxknqp"pøguv"cwvqtu²"«"cee²fgt"«"fgu"tguuqwtgu"jcnkgwkswgu"tgngxcpv" føqti cпку o gu"qw" føcttcp ig o gpv"t² ikqpcwz"qw"uqwu"t² ikqpcwz"fg"i guvkqp"fgu"r 'ejgu"qw"cwzswngngu"fgu" o guwtgu"fg"eqpugtxcvkqp"gv"fg"i guvkqp"2vcdnkgu"rct"egu"qti cпку o gu"uøcr rnkswgpv=-

65. *Invite* ngu"qti cпку o gu"gv"cttcp ig o gpvu"uqwu/t² ikqpcwz"gv"t² ikqpcwz"fg"i guvkqp"fgu"r 'ejgu."«"xgknngt"«"eg"swg"vqwu"ngu" |vcvu"swk"qp"wp"kp²t'v"t²gn"fcpu"ngu"r 'ejgu"eqpukf²t²gu"r wkuugpv"uø{"chŁnkgt"qw"uø{"cuuqekt."eqphqt o² o gpv"«"nc"Eapxgpvkqp"gv"«"nøCeeqtf=-

66. *Engage* ngu" |vcvu"e/2vkgtu"eqpegtp²u" gv"ngu" |vcvu"swk"gzrnqkvgpv"fgu"uvqemu"ejgxcwe jcpvu"qw"fgu"uvqemu"fg"rqkuuqpu"i tcpfu" o ki tcvgwту"gp"j cwvg" o gt"«"eqqr²tgt."nqtuswøkn"pøgzkuvg"rcu" føqti cпку o g"pk" føcttcp-ig o gpv"t² ikqpcn"qw"uqwu/t² ikqpcn"fg"i guvkqp"fgu"r 'ejgu"jcdknk²"«"kpukvwtg"fgu" o guwtgu"fg"eqpugtxcvkqp"gv"fg"i guvkqp"fg"egu"uvqemu."cwz"Łpu"fg"nc" o kug"gp"rnceg" føwp"vgn"qti cпку o g"qw" føwp"cttcp ig o gpv"swneqpswg"ejcti²" føcuuwtgt"nc"eqpugtxcvkqp"gv"nc"i guvkqp"fg"egu"uvqemu."gv"«"rctvkekrgt"cwz"vtcxwz"fg"nøqti cпку o g"qw"fg"nøcttcp ig o gpv"swk"cwtc"2v²"et²2=-

890" *Se félicite* fg"nøcfqr vkqp"fg" o guwtgu"fg"eqpugtxcvkqp"rct"nøQticpkucvkqp"fgu"r 'ejgu"fg"nøCvncpvkswg"Uwf/Guv"«"uc"vtqkuk³ o g"uguukqp"cppwngng."vgpwg"«"Ykpfjqm"ng"6"qevqdtg"4228."rct o k"nguswngngu"wp"kpvtgfke-vkqp"rtqxkuqktg"fg"vqvwg"cevkkv²"fg"r 'ejg"fcpu"fkz" |qpgu" o ctkpgu"rt²ugpvcpv"fgu" o qpvu"uqwu/ o ctkpu"pqvcdngu."gv"gzjqtvg"vqwu"ngu" |vcvu"uki pcvctgu"gv"ngu"cwvtgu" |vcvu"fqpv"ngu"pcxktgu"r 'ejgpv"fcpu"nc" |qpg"tgngxcpv"fg"nc"Eapxgpvkqp"uwt"nc"eqpugtxcvkqp"gv"nc"i guvkqp"fgu"tguuqwtgu"jcnkgwkswgu"fg"nøCvncpvkswg"Uwf/Guv"r qwt"gzrnqkvgt"fgu"tguuqwtgu"xku²gu"rct"egwg"Eapxgpvkqp"«"fgxgpkt"rctvk"«"egwg"Eapxgpvkqp"«"vkvgt"r tkqtkvctg"fg."fcpu /

dkqfkkgtukv². "uk"egnc"pøc"rcu"gpeqtg²v²"hckv."fg"hc±qp"«"eqpvtkdwgt"ghŁeceg o gpv"«"nc"eqpugtxcvkqp"gv"«"nc"iguvkqp" «"nqp i "vgt o g."ckpuk"swø«"nøwvknkucvkqp"fwtdng"fgu"tguuqwtegu"dkqnq i kswgu" o ctkpgu="

930" *Prie instamment* ngu" i vcvu"fg"tgphqtegt"gv"fg"tguugttgt"nc"eqqr²tcvkqp"gpvtg"ngu"qti cpku o gu"gv"cttcp/ ig o gpvu"t² ikqpcwz"fg"iguvkqp"fgu"r ´ejgu"gzkuvcpvu"qw"gp"eqwtu" fø²ncdqtcvkqp"cwzswgnu"knurctvkekr gpv."{"eq o - rtku"«" o kgwz"eq o o wpkswgt"gv"«"eqqtfppgt"ngu" o guwtgu" rtkugu"gv."«"egv²ictf."ngu"gpeqwtci g"«"rctvkekr gt"«"nc" t²wpkqp"eqplqkpv g" xkucpv"«"kpukvwt"wp"qti cpku o g"gv"wp"cttcpig o gpv"t² ikqpcwz"fg"iguvkqp"fgu"r ´ejgu"cw"vjqp" swk"ugtc"ceewgknkg" rct"ng" I qwxgtpg o gpv"lcrqpcku"gp"4229."gv" gpeqwtci g"ngu" o g o dtgu" føcwvtgu"qti cpku o gu" qw"cttcpig o gpvu"t² ikqpcwz"fg"iguvkqp"fgu"r ´ejgu"gzkuvcpvu"gv"ngu"rctvkekr cpvu"«"nc"et²cvkqp" føqti cpku o gu"qw"

990" *Engage également* ngu" |vcvu"«"hcktg"gp"uqtvq."kpfkxkfwgmg o gpv"qw"fcpu"ng"ecftg"fgu"qti cpku o gu"gv"
cttcpig o gpvu"t² ikqpcwz" fg" i guvkqp" fgu" r´ejgu"qw" fœcwtgu"qti cpkucvkqpu"kpvgtpcvkqpcngu"eq o r²vppvgu."swg"
nc"eqmgevq"fg"fqpp²gu"uwt"ngu" |qppgu" fg" r´ejg"gv"ngu"cwvtgu" ²equ{uv³ o gu"uøghhgevwo" fg"hc±qp"eqqtfqpp²g"gv"
kp"

tkuswgp"fg"r´ejgt"fcpu"fgu"2equ{uv³ogu"octkpu"xwnp²tdngu."gv"swg."uk"egnc"ug"rtqfwkv."fg"ng"uki"pcngt"fg"hc±qp"
swg"fgu"oguwgtu"cr rtrtk²gu"rwkuugpv"´vtg"rtkugu"eqpegtpcpv"ng"ukvg"vqwej²="

84.

rtq²i²gu"cwz"Łpu"fg"nc"r´ejg."ckpuk"swg"ngu"guucku"{"tgnckhu."gv"rtkg"kpuc o o gpv"vqwygu"ngu"qti cpkucvkqpu"gv"

ngwt"rgt o gwcpv" f0cee²fgt"cwz"r´ejgtkgu"fg"jcwvg" ogt."fcpu"hg"tgurgev"fw"ftqkv"kpvgtpcvkqpcn."gp"rctvkewngt"fg"
nc"Eqpxgpvkqp"gv"fg"n0Ceeqtf=

100.

3290" *Prie également* ng"Uget²vcktg"i²p²tcn"fg"nwk"rt²ugpvgt."«"uc"uqkzcpvg/fgwzk³ o g."wp"tcr rqtv"kpvkwn²"
ë"Nc"xkcdknkv²"fgu"r´ejgu."pvc o o gpv"i t-eg"«"nøCeeqtf"fg"3; ; 7"cwz"Łpu"fg"nøcrrnkecvkqp"fgu"fkurqukvkqpu"fg"
nc"Eqpxgpvkqp"fgu"Pcvkqpu"Wpkgu"uwt"ng"ftqkv"fg"nc" o gt"fw"32" f²eg o dtg"3; : 4"tgnvcvxgu"«"nc"eqpugtxcvkqp"gv"
«"nc"i guvkqp"fgu"uvqemu"fg"rqkuuqpu"fqpv"ngu" f² rnceg o gpvu"uøghhgevvgpv"vcpv"«"nøkp²tkgwt"swøcw/fgn«"fg" |ppgu"
²eqpq o kswgu"gzewukxgu"*uvqemu"ejgxcwejcpvu+"gv"fgu"uvqemu"fg"rqkuuqpu"i tcpfu"o ki tcvgtu."gv" føkpuvtw o gpvu"
eqppgzgu"ì."gp"vgpcpv"eq o rvg"fgu" kphqt o cvkqpu"eq o o wpksw²gu" rct"ngu" 'vcvu."ngu" kpuvkvwkqpu"ur²ekenku²gu"
eqpègt²gu."gp"rctvkwnkgt"nøQt i cpkucvkqp"fgu" Pcvkqpu"Wpkgu"rqwt"nøcnk o gpvcvkqp"gv"nøc i tkewnvtg."gv"ngu"cwvtgu"
qt i cpgu."qt i cpkucvkqpu"gv"rtqi tco o gu"eq o r²vgpvu"fgu" Pcvkqpu"Wpkgu."ngu"qt i cpkucvkqpu"gv"cttcp i g o gpvu"t²-
ikqpcwz"gv"uqwu/t² ikqpcwz"rqwt"nc"eqpugtxcvkqp"gv"nc"i guvkqp"fgu"uvqemu"ejgxcwejcpvu"gv"fgu"uvqemu"fg"rqku-
uqpu"i tcpfu"o ki tcvgtu."ckpuk"swg"ngu"cwvtgu"qt i cpku o gu"kpvgti qwxgtpg o gpvcwz"gv"qt i cpkucvkqpu"pqp"i qwxgt-
pg o gpvcngu"eqpegtp²u."tcr rqtv"swk"eqpvkqpf t"pvc o o gpv"ngu"n² o gpvu"xku²u"fcpu"ngu"rctc i tcr jgu"rgtvkpgpvu"

App eME20pEPLHTDXN€TPEQEQRQEPDUUDQJH p0P 00pBPA€U 0pBSĐ 0pVpPAPHWYIQBPAJDT@LFBPIQBPA

**2. Résolution 61/222 de l'Assemblée générale du 20 décembre 2006 :
Les océans et le droit de la mer**

L'Assemblée générale,

Rappelant ugu"t²uqmwkqpu"6; 14: "fw"8" f²eg o dtg"3; ; 6."74148"fw"48"pqxg o dtg"3; ; 9."76155"fw"46"pqxg o - dtg"3; ; ; "791363"fw"34" f²eg o dtg"4224."7: 1462"fw"45" f²eg o dtg"4225."7; 146"fw"39"pqxg o dtg"4226"gv"ngu" cw"tgu"t²uqmwkqpu"tgnvcxgu"«"nc"Eqpxgpvkqp"fgu" Pcvkqpu" Wpkgu" uwt"ng"ftqkv"fg"nc" o gt"*ë"nc"Eqpxgpvkqp"i⁺¹,

Ayant examiné ng"tcr rqtv"fw"Uget²vcktg"i²p²tcn², son additif⁵. ng"tcr rqtv"fw" I tqwrg"fg"vtexckn"ur²ekcn"qh- Lægkwz"«"eq o rqukvkqp"pqp"nk o kv²g"ejcti²"f⁰2vw fkg"ngu"swgukvqpu"tgnvcxgu"«"nc"eqpugtxcvkqp"gv"«"nøgzrnqkvcvkqp" fw"tcdng"fg"nc"dkqfkgxgtukv²"o ctkpg"fcpu"ngu" | qpgu"ukw²gu"cw/fgn«"fg"nc"lwtkfkevqp"pcvkqpcng⁴ et les rapports sur ngu"vtexcwz"fw"Rtqeguugu"eqpuwncvkh"qhLægkwz"qwxgtv"«"vqwu"uwt"ngu"qe²cpu"gv"ng"ftqkv"fg"nc" o gt"*ë"ng"Rtqeguugu" eqpuwncvkh"i⁺"«"uc"ugrvk³ o g"t²wpkqp⁵."gv"fg"nc"ugk | k³ o g"t²wpkqp"fgu" | vcvu"rctvkgu"«"nc"Eqpxgpvkqp⁶,

Soulignant swg"nc"Eqpxgpvkqp"lwg"wp"t/2ng"fg"rtg o kgt"rncp"fcpu"ng"tgphqteg o gpv"fg"nc"rckz."fg"nc"u²/ ewtkv²."fg"nc"eqqr²tcvkqp"gv"fgu"tgnvcvkpu"c o kecngu"gpvtg"vqwwgu"ngu"pcvkqpu."eqphqt o² o gpv"cwz" rtkpekrgu"fg" lwu"keg"gv" f⁰2 i cnkv²"fgu"ftqkvu."gv"swøgnng"hcxtkug"ng"rtqit³u"2eqpq o kswg"gv"uqekcn"fg"vqwu"ngu"rgwrngu"fw" o qpfg."eqphqt"o² o gpv"cwz"dwvu"gv"rtkpekrgu"2pape²u"fcpu"nc"Ejctvg"fgu" Pcvkqpu" Wpkgu."ckpuk"swg"nøgzrnqkvc- tion durablement viable des mers et des océans,

Soulignant également nøwpkxgtucnk²"fg"nc"Eqpxgpvkqp"gv"uqp"ectcev³tg"wpkvctg."gv"t²chLto cpv"swøgnng" f²Lpkv"ng"ecftg"lwtkfkswg"fcpu"ngswgn"fqkxgpv"vtg"gpvtg rtkugu"vqwwgu"ngu"cevkv²u"kp²tuucpv"ngu" o gtu"gv"ngu" qe²cpu"cwz"pkxgcwz"pcvkqpcn."t²ikqpcn"gv" o qpfkcn"fcpu"ng"ugevgwt" o ctkvk o g"gv"tgx'v"wpk"o rqtvcpeg"uvtcv²ik- swg"ect"gnng"ugtv"fg"dcug"«"nøcevkv"gv"nc"eqqr²tcvkqp."gv"swøkn"hcwv"gp"rt²ugtxgt"nøkp²itkv²."eq o o g"nøc"2 icng/ o gpv"eqpuvcv²"nc"Eqph²tgpeg"fgu" Pcvkqpu" Wpkgu"uwt"nøgpxtqppg o gpv"gv"ng" f²xgnqr rg o gpv"cw"ejcrkvtg"39" føCevkqp"43⁹,

Consciente fg"nøk o rqtvcpeg"fg"nøgzrnqkvcvkqp"fw"tcdng o gpv"xkcdng"gv"fg"nc"i guvkqp"fgu"tguuqwtegu"gv"fgu" wknkucvkqpu"fgu" o gtu"gv"fgu"qe²cpu"rqt"nc"t²cnkucvkqp"fgu"qdlgevku"kpvgtpcvkqpcwz"fg" f²xgnqr rg o gpv." { "eq o - rtku"egwz"2pape²u"fcpu"nc" F²enctcvkqp"fw" Okm²pcktg⁸,

Sachant swg"ngu"rtqdn³ o gu"fgu"gurcegu" o ctkpu"uqpv"2vtqkvg o gpv"nk²u"gv"fqkxgpv"vtg"gpukci²u"eq o o g" wp"vqvw"ugnqp"wpq"qrkswg"kp²it²g."kpvgtfkuekrnkpcktg"gv"kpvgtugevqtkgnng."gv"t²chLto cpv"swøkn"hcwv"c o 2nkqgt"nc" eqqr²tcvkqp"gv"nc"eqqtfkpcvkqp"cwz"2ejgnqpu"pcvkqpcn."t²ikqpcn"gv" o qpfkcn."eqphqt o² o gpv"«"nc"Eqpxgpvkqp." rqt"uqwwgpk"gv"eq o rn²vgt"eg"swg"hcwv"ejcswg" | vcv"rqt"rtq o qwxqkt"gv"hcvtg"cr rnkswg"nc"Eqpxgpvkqp"ckpuk"swg" nc"i guvkqp"kp²it²g"gv"nc" o kug"gp"xcngwt"fw"tcdng"fgu" o gtu"gv"fgu"qe²cpu."

T²chLto cpv

Rappelant swg"nguuekpegu"fg"nc" o gt"uqpv"ko rqtvcvpu"rqwt"nø2nk o kpcvkqp"fg"nc"rcwxtgv2."nc"u2ewtkv2"cnk/mentaire, la préservation des ressources et du milieu marin de la planète au niveau mondial, la possibilité fg"eq o rtpgftg"gv"fg"rt2fktg"ngu"rj2pqo3pgu"pcvwtgmu"gv" fø{ "t2cikt."gv"nc"rtq o qvkqp"fg"nc" o ku g"gp"xcngwt"fwtdng"fgu"o gtu"gv"qe2cpu."ect"gmngu"co 2nkqtgpr"ngu"eqppckuucpegu"i t-eg"«"fgu"ghhqtvu"fg"tgejgtejg"uqvwgppu"gv"«"nøpcn{ug"fgu"t2uwnvcvu"fg"nøqdugtxcvkqp"gv"egu"eqppckuucpegu"uqpv"cr rnksw2gu"«"nc"i guvkqp"gv"«"nc"rtkug"fg" décision,

Rappelant également swøgnng"co f2ekf2."fcpu"ugu"t2uqnvkqpu"791363"gv"7:1462."uwxcpv"nc"tgeq o o cpcf-tion du Sommet mondial pour le développement durable⁹. "fg" o gvtg"gp"rnceg."fcpu"ng"ecftg"fg"nøQt i cpkucvkqp"fgu"Pcvkqpu"Wpkgu."wp"o 2ecpku o g" føkphqt o cvkqp"gv" fø2xcnvcvkqp"«"nø2ejgng" o qpfkng"eqpegtpcpv"nø2vcv."rt2-sent et prévisible, du milieu marin, y compris les aspects socioéconomiques de la question, en se fondant sur ngu"2xcnvcvkqpu"t2 i kqpcngu"gzkucvpu."gv"eqpuvcvpu"svøkn"hcwv"swg"vqwu"ngu" i vcvu"eqqr3tgpv"«"egvvg"Łp.

Se disant de nouveau préoccupée par les incidences néfastes sur le milieu marin et la diversité biolo-ikswg."gp"rctvkewngt"ngu"2equ{uv3 o gu" o ctkpu"xnw2tcdngu."{ "eq o rtku"ngu"t2ekhu"eqtcnmgpu."fgu"cevxxkv2u"fg"nøjq o o g"vgmngu"swg"nc"uwtgzrnqkvcvkqp"fgu"tguuqwtg"dknq i kswgu" o ctkpgu."ngu"rtcvkswgu"fg"r"ejg"fguvtwe-vtkegu."nøko rcev"rj{ukswg"fgu"pcxktgu."ngu"kpvcukqpu" føgur3egu"cmnqi3pgu"gv"nc"rqmrvkqp"fw" o knkgw" o ctkp."swgnng"swøgp"uqkv"nøqtki kpg."pqc o o gpv"egng"rtqfwkvg"rct"fgu"cevxxkv2u"vgttguvtgu"qw"rct"fgu"pcxktgu."ecwu2g"gp"rctvkewngt"rct"ngu"tglvu"knkckvgu" føj{ftqectdwtgu"gv"cwvtgu"uwduvpegu"pqekxgu."rct"nc"rgtvg"qw"nøcdepfq"fg" o cv2tkgn"fg"r"ejg"qw"rct"nøko o gtukqp"fg" f2ejgvu."pqc o o gpv"fg" f2ejgvu"fcpi gtgwz"eq o o g"ngu" o cvk3tgu"tcfkqcevkvxgu."ngu" f2ejgvu"pwen2cktgu"gv"ngu"rtqfwkvu"ejk o kswgu"fcpi gtgwz."

Préoccupée rct"ngu"ghhgvu"pqekhu"rt2xwu"fgu"ejcpig o gpvu"enk o cvkswgu"fwu"«"nøcevxxkv2"jw o ckpg"gv"pcv-wtgnu"gv"fg"nøcekfŁecvkqp"fgu"qe2cpu"uwt"ng" o knkgw" o ctkp"gv"nc"fkxgtukv2"dknq i kswg" o ctkpg.

Consciente fg"nc"p2eguukv2" føwpg"cr r t q e j g"rnwu"kp2 i t2g"gv"fw" dguqk" fø2vfwkgt"fg" o cpk3tg"rnwu"cr r t q -hqp fkg"gv"fg"rtq o qwxqt"wpgeqqr2cvkqp"gv"wpgeqqt fkpvcvkqp"ceetwgu"gp" o cvk3tg"fg"eqpugtxcvkqp"gv" føgzrnqk-cvkqp"fwtdng"fg"nc"fkxgtukv2"dknq i kswg" o ctkpg"fcpu"ngu" | ppu"ukw2gu"cw/fgn«"fg"nc"lwtkfkevkqp"pcvkqpcng.

Sachant swg"nc"eqr2cvkqp"kpvtgpcvkqpcng."nøcuukvpegu"vgejpswgu."nøgptkejkuug o gpv"fgu"eqppckuucpegu"uekpvkŁswgu"ckpvk"swg"nc"fkurqpkdknk2"fg"Łpcegu o gpv"gv"ng"tgphqteg o gpv"fgu"ecrcev2u"rgwxgpv"ckfgt"«" o kgwz"tirer parti de la Convention,

Consciente fg"nøko rqtvcpeg"fg"tgngx2u"j{ftqi tcrjkswgu"gv"fg"nc"ectvqi tcrjkg" o ctkpg"rqwt"nc"u2ewtkv2"fg"nc"pcxki cvkqp"gv"fg"nc" xkg"gp" o gt."nc"rtqgvevkqp"fg"nøgpaxktqppg o gpv."{ "eq o rtku"ngu"2equ{uv3 o gu" o ctkpu"xnw2tcdngu."ckpvk"swg"rqwt"ngu"vtepurqtvu" o ctkvk o gu" o qpfkcz."gv"tgeqppckuucpv"«"egv"2ictf"swg"nøgo rnkq-etqkuucpv"fg"nc"ectvqi tcrjkg" o ctkpg"2ngvtpqkswg"pøgu"rcu"ugwng o gpv"vt3u"vkvng"rqwt"nc"uÂtg2"fg"nc"pcxki cvkqp"gv"nc"i guvkqp"fgu" o qwxg o gpvu"fgu"pcxktgu." o cku"hqwtpkv"cwuuk"fgu"fqpp2gu"gv"kpht o cvkqpu"svk"rgwxgpv"ugtukt"«"wpg"gzrnqkvcvkqp"fwtdng"fgu"r'ejgtkgu"gv"«"føcwtv" o qfgu" føgzrnqkvcvkqp"fw" o knkgw" o ctkp."«"nc" f2nk o kvcvkqp"fgu"htqpvk3tgu" o ctkvk o gu"gv"«"nc"rtqgvevkqp"fg"nøgpaxktqppg o gpv.

Notant avec préoccupation nc"rgtukvpegu"fw"rtqdn3 o g"fg"nc"etk o kpcnk2"vtecpucvkqpcng"qt i cpk2g"gv"fgu"cevxxkv2u"svk"eq o r t q o gwgpv"nc"uÂtg2"gv"nc"u2ewtkv2"fg"nc"pcxki cvkqp" o ctkvk o g."vgmngu"swg"nc"rktcvgtk."ngu"xqu"«" o ckp"ct o 2g"eq o o ku"gp" o gt."nc"eqpvtdcpg"fgu"cevgu"vgttqtuvgu"eqpvgt"fgu"pcxktgu."fgu"kpucmncvkqpu"cw"nct i g"gv" føcwtv"kp2t'v" o ctkvk o gu."gv"pqvcv"ngu"ghhgvu" f2rnqctdngu"fg"egu"cevxxkv2u"swg"uqpv"ngu"rgtvgu"gp" xkgu"jw- o ckpgu"gv"ngu"t2rgtewuukqpu"uwt"ng"eq o o gteg"kpvtgpcvkqpcn."nc"u2ewtkv2"2pgti 2vkswg"gv"nø2eqpq o kg" o qpfkng."

T2chŁt o cpv nøko rqtvcpeg"fgu"vtxcwz"fg"nc"Eq o o kuukqp"fgu"nk o kvgu"fw" rncvgcw"eqpvkpgpvnc"*ē"nc"Eq o - o kuukqp"i+"rqwt"ngu" i vcvu"e/vkgtu"gv"nc"eq o o wpcwv2"kpvtgpcvkqpcng"fcpu"uqpgpug o dng.

Notant swg"nc"Eq o o kuukqp"lqwg"wp"t/znk o rqtvcpv"svk"eqpukvg"«"ckfgt"ngu" i vcvu"rctvku"«"cr rnkswgt"nc"rctvkt"XK"fg"nc"Eqpxgpvkqp"gp"gzc o kpcpv"ngu"kpht o cvkqpu"uwt"nc"nk o kvg"gzv2tkgwtg"fw" rncvgcw"eqpvkpgpvnc"cw/fgn«"fg"422" o knngu" o ctkpu"rt2ugpv2gu"rct"ngu" i vcvu"e/vkgtu.

Consciente fg"nøko rqtvcpeg"fgu"vtxcwz"fw"Rtqeguuvu"eqpuwvncvkh"et22"rct"nc"t2uqnvkqpu"76155"rqwt"hc-eknkvt"nøgzc o gp"cppwgn"fgu"hcvu"pqwxgcwz"kp2tguucpv"ngu"chhctgu" o ctkvk o gu"gv"rtqti2"rct"ngu"t2uqnvkqpu"791363"gv"82152"gv"fw"eqpeqwtu"svøkn"qpv"tg rt2ugpv2"cw"eqwtu"fgu"ugrv"cpp2gu"2eqw2gu.

⁹ Voir Rapport du Sommet mondial pour le développement durable, Johannesburg (Afrique du Sud), 26 août-4 septembre 2002 *rwdkckvkqp"fgu" Pcvkqpu"Wpkgu."pw o 2tq'fg" xgpvg"«"H1250KK0C03+."ejcr0"K."t2uqnvkqpu"4."cppgzg0

Notant ngu"tgu"rqpucdknk²u"cwtkdw²gu"cw"Uget²vctg"i²p²tcn"rct"nc"Eqpxgpvkqp"gv"rct"ugu"rtqrtgu"t²uqnw-
vkqpu"uwt"nc"swgukqp."gp"rctvkewngt"ugu"t²uqnwvkqpu"6;14:."74148"gv"76155"gv."«"egy"i²ctf."ng" f²xgnqrrgo"gpv"
des activités de la Division des affaires maritimes et du droit de la mer du Bureau des affaires juridiques du
Uget²vctkv"*ë"nc"Flxkukqp"i+."fÂ"gp"rctvkewngt"«"nc"o wnvkrnkcevkqp"fgu"rtqfwkvu"swøqp"nwk"fg"o"cpfg" føgz²ewvgt"
gv"fgu"t²wpkqpu"fqpv"gnng"guv"rtk²g" føcuuwtgt"ng"ugtxkeg."«"nøceetqkuug"o"gpv"fgu"cevkkv²u"fg"tgphqteg"o"gpv"fgu"
ecrcek²u."«"nøckfg"cr"rqt²g"«"nc"Eq"o"o"kuukqp"gv"cw"t^{1/2}ng"fg"nc"Flxkukqp"fcpu"nc"eqqt"fkpcvkqp"gv"nc"eqqr²tcvkqp"
interinstitutions,

Soulignant swg"ng"rcvto"qkpg"cte"j²qnq"i"kswg."ewnwtgn"gv"jkuvqtkswg"uqwu/"o"ctkp."{"eq"o"rtku"ngu"r²cxgu"fg"
pcxktgu"gv" føg"o"dcotecvkqpu."tge³ngpv"fgu"kpht"o"cvkqpu"guugpvkgnngu"uwt"nøj"kuvqktg"fg"nøj"wo"cpkv²"gv"swg"eg"rcvto-
o"qkpg"guv"wpv"tguuqwtg"«"rtqv²"igt"gv"rt²ugtxgt.

T²chLt o"cpv"nøk"o"rqtvcpeg"fgu"vtxcwz"fg"d"Ò

fgu"hqpfu"o"ctkpu"*ë"n" (

vention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique de 2001¹², qui traite des rapports entre le droit
swk"t² ikv"nc"t²ewr²tcvkqp"gv"ngu"rtkpekrgu"uekgpvkŁswgu"swk"iqwxgtpgpv."rqrt"ngu"rctvkgu."ngwtu"tguuqtkvuucpvu"gv"
ngu"pcxktgu"dcvcpv"ngwt"rcxknnqp."nc"iguvkqp."nc"rt²ugtxcvkqp"gv"nc"rtqvgevkqp"fw"rcvtk"oqkpg"ewnvwtgn"uwdcswc-
tique;

II

RENFORCEMENT DES CAPACITÉS

9. *Demande* cwz"qti cpku o gu"fqpcvgwtu"gv"cwz"kpukvwvkqpu"Łpcpek³tgu"kpvgtpcvkqpcngu"fg"hcktg"u{uv²-
o cvkswg o gpv"ng"rqkpv"fg"ngwtu"rtqi tc o o gu"clp"fg"xgkngt"«eg"swg"vqwu"ngu" ; vcvu."gp"rctvkewnkt"ngu" ; vcvu"gp"
f²xgnqrrg o gpv."fkurqugpv"fgu"eq o r²vgpegu"xqwnwgu."fcpu"ngu"fq o ckpgu"fg"nø²eqpq o kg."fw"ftqkv."fg"nc"pcxk-
icvkqp."fg"nc"uekgpeg"gv"fg"nc"vgejpkswg."rqrt"cr rnkswgt"kp² i tcng o gpv"nc"Eqpxgpvkqp"gv"cvvgkpf tg"ngu"qdlgevkuh"
fg"nc"rt²ugppv"t²uqnwvkqp"gv"rqrt"o gvwg"gp"xcngwt"fwtdng o gpv"ngu"o gtu"gv"ngu"qe²cpu."cwz"pkxgcwz"pcvkqpcn."
t² ikqpcn"gv"o qpfken."gv"fg"ictfgt"«nøgurtkv."eg"hcucpv."ngu"kp²t'vu"gv"ngu"dgukpu"fgu" ; vcvu"gp" f²xgnqrrg o gpv"
sans littoral;

10. *Souhaite* xqkt"uøkpvgpukŁgt"nøcevqkp" o gp²g" rqrt"fqvgt"fg"ecrcekv²u"ngu"rc{u"gp" f²xgnqrrg o gpv."gp"
rctvkewnkt"ngu"rc{u"ngu"o qkpu"cxpe²u"gv"ngu"rgvkvu" ; vcvu"kpuncktg"gp" f²xgnqrrg o gpv"ckpuk"swg"ngu" ; vcvu"e½-
vkgtu"fochtkswg."gv"rqrt"co²nkqgt"ngu"ugtuxe"j {ftqitcrjkswgu"gv"nc"rtqfwevkqp"fg"ectvgu"o ctkpgu."{eq o rtku"
²ngvtqpkswgu."gv"xqkt"o qdknkugt" _ trc n ' /

16. *Prend note avec*"ucvkuhcevkqp"fw"dqp"f²tqwn g o gpv"fgu"uvc i gu"fg"hqto cvkqp"t²ikqpcwz"qti cphu²u"rct"nc"Flxxkukqp."fqpv"ngu"rnwu"t²egpvu"qpv"gw"nkgw"«"Ceetc"fw"7"cw";"f²eg o dtg"4227"gv"«"Dwgpqu"Cktgu"fw": "cw"34"o ck"4228."fcpu"ng"dwv"fg"hqto gt"ng"rgtuqppgn"vge jpkswg"fgu" !vcvu"e/2vkgtu"gp" f²xgnqr rg o gpv"«"nc" f²Lpkvkqp"fw"vtce²"fg"nc"nk o kyg"gzv²tkgwtg"fw"rncvgcw"eqpvkpgpvcn"cw/fgn«"fg"422" o knngu" o ctkpu"gv"«"nø²vcdnkuug o gpv"fgu" fquukgtu"«"rt²ugpvg"t"«"nc"Eq o o kuukqp."gv"rtkg"ng"Uget²vcktg"i²p²tcn."gp"eqqr²tcvkqp"cxge"ngu" !vcvu"gv"ngu"qt-i cphucvkqpu"gv"kpukvwvkqpu"kpvgtpcvkqpcngu"rgtvkpgpvgu."«"eqpvkpwgt" føcuuwtg"nc"fkurqpkdknk²"fg"vgnu"uvc i gu"fg"formation;

390

2 i c n g o g p v " n c " r q u u k d k n k v 2 . " r t 2 x w g " f c p u " n g " U v c v w v " f w " V t k d w p c n " g v " e g n w k " f g " n c " E q w t . " f g " u q w o g w t g " n g u " f k h h 2 t g p f u " « " w p g " e j c o d t g =

490" *Encourage* n g u " i v c v u " r c t v k g u " « " n c " E a p x g p v k q p " s w k " p g " n o q p v " r c u " g p e q t g " h c k v " « " e j q k u k t . " r c t " x q k g " f g " f 2 - e n c t c v k q p " 2 e t k v g . " w p " q w " r n w u k g w t u " f g u " o q { g p u " 2 p w o 2 t 2 u " « " n o c t v k e n g " 4 : 9 " r q w t " n g " t 3 i n g o g p v " f g u " f k h h 2 t g p f u " t g n c v k h u " « " n o k p v g t r t 2 v c v k q p " q w " « " n o c r r n k e c v k q p " f g " n c " E a p x g p v k q p " g v " f g " n o C e e q t f . " g p " i c t f c p v " « " n o g u r t k v " n g " e c t c e v 3 t g " i n q d c n "

VII

PLATEAU CONTINENTAL ET TRAVAUX DE LA COMMISSION

570^a *Encourage*

46. *Se déclare fermement convaincue* fg"nøk o rqtvcpeg"fgu"vtexcwz"fg"nc"Eq o o kuukqp." o gp²u"eqphqt-
o² o gpv"«"nc"Eqpxgpvkqp."pqvc o o gpv"gp"eg"swk"eqpegtpg"nc"rctvkekrcvkqp"fg"nø ! vcv"e½vkt"cwz"vtexcwz"rgtvk-
pgpvu"eqpegtpcpv"ng"fquukgt"swøkn"c"rt²ugpv²="

690" *Prend note avec satisfaction* fg"o qfkLecvkqpu"cr rqt²gu"«"nøctvkeng"74"gv"«"nøcppgzg"KKK"fw"t³ i ng-
ment intérieur de la Commission¹⁹."gv"tgeqppc_v"swøwpg"eqpegtvcvkqp"cevkxg"tguvg"p²eguucktg"gpvtg"ngu" ! vcvu"
qui présentent des dossiers et la Commission;

48. *Encourage* ngu" ! vcvu."gp"rctvkewkgt"ngu" ! vcvu"gp"f²xgnqr rg o gpv."«"eqpvkpwgt"fø²ejcpigt"ngwtu"xwgu"
cŁp"swg"uqkgpv"okgwz"eq o rtku"ngu"rtqdn³ o gu"swg"rqug"nøc r rnkcevkqp"fg"nøctvkeng"98"fg"nc"Eqpxgpvkqp."{"eq o -
rtku"egnwk"fgu" f²rgpugu"swk"gp"t²uwnvgpv."ug"hceknkcpv"ckpuk"nc"v-e jg"nqtuswøkn" f qkxgpv"ncdqtgt"fgu" fquukgtu"
fguvkp²u"«"nc"Eq o o kuukqp=

49. *Prie* ng"Uget²vctgt"i²p²tcn."cikuucpv"gp"eqqr²tcvkqp"cxge"ngu" ! vcvu"Og o dtgu."fg"eqpvkpwgt"«"rct-
tckpgt"qw"«"qti cpkugt"fgu"cvgnkgtu"qw"eqnnqswgu"uwt"ngu"curgevu"uekgpvkŁswgu"gv"vge.jpks wgu"fg"nc" f² o ctecvkqp"
fgu"nk o kvgu"gzv²tkgwtgu"fw"rncvgew"eqpvkpgpvcn"cw/fgn«"fg"422" o knngu" o ctkpu."eq o rvg"vgpw"fg"nc"fcvg"nk o kvg"fg"

tgu"tcfkqcevkgu0"Ngu" !vcvu"swk"cuwtgpv"ng"vtcpurqtv"fg"egu" o cvk³tgu"uqpv"kpucv o o gpv"kp^{xk}v²u"«"rqwtuwkxtg"ng"
fknq i wg"cxge"ngu"rgykvu" !vcvu"kpwncktgu"gp" f²xgnqr rg o gpv"gv" f⁰cwvtgu" !vcvu"rqwt"t²rqpftg"«"ngwtu"rt²qew-
rcvkqp0"Cw"pq o dtg"fg"egmgu/ek"Ł i wtgpv"nc"rqwtuwkvg"fgu"vtxcwz"eqpucet²u"rct"ngu"kpucpegu"eq o r²vgpvgu"«"

gp" ò wxtg" fgu"kpvtw o gpvu" fg"nøQt i cpkucvkqp" o ctkvk o g"kpvtgpcvkqpcng" gv"cw" r gthgevkpppg o gpv" fw"Rtqi tc o o g" facultatif⁵⁹. "gv" gpeqwtc i g"ngu" i vcvu" fw" r cxknnqp" «"ug" uqw o gvtg" xqnpvcktg o gpv" «"nøcw fkv⁵ ;

950" *Prend note* fw" tcr rqtv" fg"nc" T²wpkqp" eqpuwncvkg" ur²ekcng" qti cpku²g" gp" lwkngv" 4227" rct"nøQt i cpkucvkqp" o ctkvk o g"kpvtgpcvkqpcng" «"nøkpvgpvkqp" fg" j cwvu" tgrt²ugpvcpvu" fgu" qti cpkucvkqpu" kpvtgpcvkqpcngu" uwkv" cwz" t²uqnvkqpu" 7 : 136" fw" 46" pqxg o dtg" 4225" gv" 7 : 1462" kpxkvcv" nøQt i cpkucvkqp" gv" ngu" qti cpkucvkqpu" kpvtgpcvkqpcngu" eq o r²vgpvu" «"2vw fkg" gv" enctkŁgt" ng" t/2ng" fw" è" nkgp" x²tkvcdng" ì. "eq o rvg" vgpw" fw" hckv" swg" ngu" i vcvu" fw" r cxknnqp" qpv" ng" fgxqkt" fògzgtg" wp" eqpvt/2ng" ghgvekh" uwt" ngu" pckxtgu" dcwcpv" ngwt" r cxknnqp. " { "eq o rtku" ngu" pckxtgu" fg" r 'ejg." gv" fgu" eqpu² swgpegu" swg" rgwv" gpvtc, pgt" ng" hckv" r qwt" ngu" i vcvu" fw" r cxknnqp" fg" pg" r cu" uøces wkvgt" fg" ngwtu" fgxqktu" gv" qdki cvkqpu" ²pape²u" fcpu" ngu" kpvtw o gpvu" kpvtgpcvkqpcwz" r gtvkpgpvu⁵ ;

IX

MILIEU MARIN ET RESSOURCES MARINES

960" *Souligne de nouveau* swøkn" k o rqtvg" fòcr rnkswgt" nc" rctvkg" ZKK" fg"nc" Eqpxgpvkqp" r qwt" rtqv²igt" gv" rt²ugtugt" ng" o knkgw" o ctkp" gv" ugu" tguuqwtgu" dkqng i kswgu" fg"nc" r qnmwvkqp" gv" fgu" f² i tcfvkqpu" r j { ukswgu. "gv" gp" cr r gmg" cwz" i vcvu" r qwt" swøkn" eqqr³ tgpv" gv" r tgpvpv" fgu" o guwtgu" eqphqt o gu" «"nc" Eqpxgpvkqp. "uqkv" fktgevg o gpv. " uqkv" rct" nøkpvtg o ²fckctg" fgu" kpukvwvkqpu" kpvtgpcvkqpcngu" eq o r²vgpvu. " r qwt" rtqv²igt" gv" rt²ugtugt" ng" o knkgw" marin;

970" *Encourage* ngu" i vcvu" «" tcvkŁgt" ngu" ceeqt fu" kpvtgpcvkqpcwz" swk" xkugpv" «" rtqv²igt" gv" «" rt²ugtugt" ng" o knkgw" o ctkp" gv" ugu" tguuqwtgu" dkqng i kswgu" fg" nøkpvtgfwevkqp" fòqti cpku o gu" cswcvkswgu" pwkukdngu" gv" fòc i gpvu" r cvjqi³ pgu. " fg"nc" r qnmwvkqp. " swgmg" swøgp" uqkv" nøqtk i kpg. " gv" fgu" f² i tcfvkqpu" r j { ukswgu. " ckpuk" swg" ngu" ceeqt fu" swk" rt²xqkpv" fgu" kpf g o pkucvkqpu" r qwt" ngu" f² i -vu" ecwu²u" rct" nc" r qnmwvkqp" o ctkp. " qw" «" { "cfj²tgt. " gv" «" cfqrvgt" vqwg" o guwtg" p²eguuctg" eqphqt o g" «"nc" Eqpxgpvkqp" xkucpv" «" cr rnkswgt" ngu" t³ i ngu" ²pape²gu" fcpu" egu" ceeqt fu" gv" «" ngwt" fppgt" ghgv=-

980" *Se félicite* fg" nøgpvt²g" gp" xki wgt. " ng" 46" o ctu" 4228. " fw" Rtqvqeqng" fg" 3 ; ; 8" «"nc" Eqpxgpvkqp" uwt" nc" rt²xgpvkqp" fg"nc" r qnmwvkqp" fgu" o gtu" t²uwncpv" fg" nøk o o gtukqp" fg" f²ejgvu" gv" cwvtgu" o cvk³tu. " fg" 3 ; 94⁴⁰, ainsi swg. " ng" 36" lwkp" 4229. " fw" Rtqvqeqng" uwt" nc" rt²rctvckqp. " nøkpvtgtxgpvkqp" gv"nc" eqqr²tcvkqp" gp" ecu" fòkpekfgpvu" fg" r qnmwvkqp" rct" fgu" uwdvcpogu" ppekxgu" gv" r qvgpvkngmg o gpv" fcp i gtgwugu. " fg" 4222⁴¹. " gv" gpeqwtc i g" ngu" i vcvu" swk" pg" nøqpv" r cu" gpeqtg" hckv" «" fgxgpkt" rctvkgu" «" egu" rtqvqeqngu=-

990" *Encourage* ngu" i vcvu" «" 2ncdqgt" gv" «" r tq o qwxqkt" eqplkpv g o gpv. " «" nø²ejgnqp" dncv²tcn" qw" t² i kqpcn. " eqphqt o ² o gpv" «"nc" Eqpxgpvkqp" gv" cwz" cwvtgu" kpvtw o gpvu" r gtvkpgpvu. " fgu" rncpu" fòwti gpeg" r qwt" hcktg" hceg" cwz" kpekfgpvu" gpvtc, pcpv" wpg" r qnmwvkqp" gv" cwvtgu" kpekfgpvu" tkuswcpv" fg" pwktg" fg" o cpk³tg" uk i pkŁecvkg" cw" o knkgw" o c/ tkp" gv" «"nc" fkgtuky² dkqng i kswg=-

9:0" *Se félicite* fgu"cevkv²u" swg" o ³pg" ng" Rtqi tc o o g" fgu" Pcvkqpu" Wpkgu" r qwt" nøgpvktpppg o gpv" gp" eg" swk" eqpegtg" ngu" f²dtku" o ctkpu" gp" eqqr²tcvkqp" cxge" ngu" qti cpku" gv" qti cpku o gu" eq o r²vgpvu" fgu" Pcvkqpu" Wpkgu. " gv" gpeqwtc i g" ngu" i vcvu" «" tghqtegt" ngu" rctvcpctkcu" cxge" ng" ugevgwt" kp f wvvtgn" gv"nc" uqek²v² ekxng" r qwt" hcktg" o kgwz" eq o r tgp f t g" nøk o r qvtvpeg" fgu" ghgvu" fgu" f²dtku" o ctkpu" uwt" nc" ucpv² " gv"nc" r tq fwevkv² " fw" o knkgw" o ctkp" gv" fgu" fq o o ci gu" ²eqpq o kswgu" swøkn" ecwugpv=-

9;0" *Exhorte* ngu" i vcvu" «" kp² i t g" nc" swgukqp" fgu" f²dtku" o ctkpu" fcpu" ngu" uvtv² i kgu" pcvkqpcngu" c { cpv" vtckv" «"nc" i guvkqp" fgu" f²ejgvu" fcpu" nc" | qpg" e/2vk³tg. " ngu" rqtvu" gv" nøkp f wvvtkg" o ctkvk o g. " { "eq o rtku" ng" tge { enc i g. " nc" t²wŁknkucvkqp. " nc" t²fwevkqp" gv" nø²nk o kpcvkqp" fgu" f²ejgvu. " gv" «" hcxqtugt" nc" et²cvkqp" fòkpekvcvkqpu" ²eqpq o kswgu" ap

rqwt"eg"swk"guv"fg"nc" o kug"gp"rnceg"gv"fg"nøgz²ewvkqp"fg"rtqitc o o gu"eq o o wpu"fg"rt²xgpkqp"gv"fg"t²ewr²tc-
tion concernant les débris marins;

80. *Se félicite* fg"nc" f²ekukqp"fg"nøQticpkucvkqp" o ctkvk o g"kpvtgpcvkqpcng" føgzc o kpgt"nøcppgzg"X" fg"nc"
Eqpxgpkqp"kpvtgpcvkqpcn"rqwt"nc"rt²xgpkqp"fg"nc"rqnmwvkqp"rct"ngu"pcxktgu."fg"3;95."vgmng"swg" o qfk²g"rct"ng"
Rtqvqeang"fg"3;9:"uø{"ter rqtvcv⁴²."rqwt"gp"2xcnwtg"nøgh²ceceky²"rct"ter rqtvcw"rtqdn³ o g"fgu"uqwtg" o ctkpku"
fg" f²dtku" o ctkpu."gv" gpeqwtc i g"vqwu"ngu"qticpku o gu"eq o r²vgpvu"«"rctvkekrgt"«"eg"rtqeguuw="

81. *Encourage* ngu" i vcvu" swk"pg"nøqp"rcu" gpeqtg" hckv" «" fgxgpk" rctvkgu" cw" Rtqvqeang" fg" 3; ;9" *Cp-
pgzg"XK" <"T²ing o gpvcvkqp"rqwt"nc"rt²xgpkqp"fg"nc"rqnmwvkqp"cv o qur j²tkswg"fwg"cwz"pcxktgu+«"nc"Eqpxgpkqp"
kpvtgpcvkqpcng"rqwt"nc"rt²xgpkqp"fg"nc"rqnmwvkqp"rct"ngu"pcxktgu."fg"3;95."vgmng"swg" o qfk²g"rct"ng"Rtqvqeang"
fg"3;9:"uø{"ter rqtvcv."gv"cwuuk"«"tevk²gt"nc"Eqpxgpkqp"kpvtgpcvkqpcng"uwt"ng"eqpvt^{1/2}ng"fgu"u{uv³ o gu"cpvkucnk-
uwtg"pwkukdngu"uwt"ngu"pcxktgu"4223+⁶⁵"gv"nc"Eqpxgpkqp"kpvtgpcvkqpcng"rqwt"ng"eqpvt^{1/2}ng"gv"nc"i guvkqp"fgu"gcwz"
fg"dcnncu"gv"u²fk o gpvu"fgu"pcxktgu"4226+⁴⁴."qw"«"{"cfj²tgt."fg" o cpk³tg"«"cee²n²tgt"ngwt"gpvt²g"gp"xki wgw="

82. *Prend note* fgu"vtxcwz" swg" o 3pg"cevvgmng o gpv"nøQticpkucvkqp" o ctkvk o g"kpvtgpcvkqpcng"eqpht o 2-
o gpv"«"nc"t²uqmwvkqp"tgncvkxg"cwz"Nki pgu" føcevkqp"gv" wuc i gu"eqpegtpcpv"nc"t²fwevkqp"fgu"2 o kuukpu"fg"ic|"«"
effet de serre par les navires⁴⁵."ckpuk"swg"fw"Rncp"fg"vtxcckn"xkucpv"«"kfgpvk²gt"gv"«" o gvtg"cw"rqpvt"ngu" o 2ec-
pku o gu"p²eguucktgu"rqwt"qdvpgkt"wp"nk o kvckqp"gv"wp"t²fwevkqp"fgu"2 o kuukpu"fg"fkqz{fg"fg"ectdqp"fwgu"
cwz"vtcpurqtvu" o ctkvk o gu"kpvtgpcvkqpcwz."crrtqwx²"rct"ng"Eq o kv²"fg"nc"rtqvgevkqp"fw" o knkgw" o ctkp"fg"nøQtic-
pkucvkqp" o ctkvk o g"kpvtgpcvkqpcng"«"uc"ekpswcpvg/ukzk³ o g"uguukqp."fw";"cw"35"qevqdtg"4228⁴⁶, et se félicite de
nøcevkqp"swg" o 3pg"nøQticpkucvkqp"fcpu"eg"fq o ckpg=

:50" *Salve* nøcevkqp"swg" o 3pg"nøQticpkucvkqp" o ctkvk o g"kpvtgpcvkqpcng"rqwt"eg"swk"guv"fg"nø²ncdqtcvkqp"gv"
fg"nøcfqrvkqp" føwp"rncp" føcevkqp"xkucpv"«"hcktg"hecg"cwz"kpwh²Lucpegu"fgu"kpvcnncvkqpu"rqtvccktgu"fg"eqmngvg"
fgu" f²ejgvu."gv"gzjqtvg"ngu" i vcvu"«"eqqr²tgt"gp"xwg"fg"rcmkg"ngu"kpwh²Lucpegu"fcpu"eg"fq o ckpg."eqpht o 2-
o gpv"cw"rncp" føcevkqp=

84. *Se félicite* fgu"t²uwnvcvu" fg"nc" fgwzk³ o g" T²wpkqp"kpvtg i qwxgtpg o gpvcng"rqwt"nøgzc o gp"fg"nc" o kug"
gp" ò wxtg"fw"Rtqitc o o g" føcevkqp" o qpfcn"rqwt"nc"rtqvgevkqp"fw" o knkgw" o ctkp"eqpvtg"nc"rqnmwvkqp"fwg"cwz"
cevkxkv²u"vgttgvtgu."vgpwg"«"Dgklpi"fw"38"cw"42"qevqdtg"4228."gv"kp²xkv"ngu" i vcvu"«"rtgpf²g"vqvwgu"ngu" o guwtgu"
swk"uø o rqugpv"rqwt"jqpqtgt"ngu"gpici g o gpvu"fg"nc"eq o o wpcwv²"kpvtgpcvkqpcng"vgnu"swø²pqpe²u"fcpu"nc" F²-
enctcvkqp"fg"Dgklpi"uwt"nc"rqwtuwkv"fg"nc" o kug"gp" ò wxtg"fw"Rtqitc o o g" føcevkqp" o qpfcn=

85. *Se félicite* 2 i cng o gpv"fw"vtxcckn"swøqp"eqpvkpw² føcee q o rnt"ngu" i vcvu."ng"Rtqitc o o g"fgu" Pcvkqpu"
Wpkgu"rqwt"nøgp²xktpg o gpv"gv"ngu"qticpkucvkqpu"t²ikqpcngu"cw"vkvtg"fg"nc" o kug"gp" ò wxtg"fw"Rtqitc o o g" føce-

:90" *Encourage* ngu"qti cpkucvkqpu"kpvgtpcvkqpcngu"eq o r²vgpvgu."ng"Rtqi tc o o g"fgu"Pcvkqpu"Wpkgu"rqwt"ng" f²xgnqrrg o gpv."nc"Decpswg" o qpfkcn"gv"ngu"cwvtgu"qti cpkuo gu"fg"Łpcpeg o gpv"«"gp²xkucigt" f²nctikt"ngwtu"rtqitc o o gu" f²cuukucpeg"cwz"rc{u"gp" f²xgnqrrg o gpv."fcpu"ngwtu" fkh²tgpvu"fq o ckpgu"fg"eq o r²vgep."gv"«"eqqt fappgt"ngwt"cevkkp."pqvc o o gpv"gp"eg"swk"eqpegtpg"ngu"cmnqecvkqpu"fw"Hqpfu"rqwt"n²gp²xkqppg o gpv" o qp-dial;

88. *Prie* ng"Uget²vcktg" i²p²tcn" f²n²cdqgt."gp"eqqr²tcvkqp"cxge"ngu" |vcvu."ngu"qti cpkucvkqpu"kpvgtpcvkq-pcngu"eq o r²vgpvgu"gv"ngu"qti cpkuo gu" o qpfkcz"gv"t²ikpcwz"fg"Łpcpeg o gpv."gv"uwt"nc"dcug"fgu"kphqt o cvkqpu" hqwtpkgu"rct"egu"gpvk²u."wpg"v²vwfg"uwt"n²cuukucpeg"fqpv"rgwxgpv"fkurqugt"ngu" |vcvu"gp" f²xgnqrrg o gpv."pqvc o - o gpv"ngu"rc{u"ngu" o qkpu"cxcp²u."ngu"rgvkvu" |vcvu"kp²uwncktg"gp" f²xgnqrrg o gpv"gv"ngu" |vcvu"chtkeckpu"el²vkgtu."gv"uwt"ngu" o guwtgu"sw²knur"rgwxgpv"cfqrvgt"rqwt"vktgt"rctvk" f²wp" f²xgnqrrg o gpv"fwtdng"gv"ghhgevkh"fgu"tguuqwtegu" o ctkpgu"ckpuk"swg"fgu" fkh²tgpvgu"vknkucvkqpu"fgu"qe²cpu."«"n²ejgnqp"pcvkqpcn=" rtkg" ²icng o gpv"ng"Uget²vcktg" i²p²tcn"fg"nwk"rt²ugpvgt"n²vwfg"uwu o gpvkqpp²g"«"uc"uqkzcpvg/vtqkuk³ o g"uguukqp"gv"fg"nwk"tgpf²tg"eq o rvg."«"uc"uqkzcpvg/fgwzk³ o g"uguukqp."fg"n²vcv" f²cxcp²eg o gpv"fg"n²vwfg=

X

BIODIVERSITÉ MARINE

89. *T²chLt* o g"uqp"t²ng"gp" o cvk³tg"fg"eqpugt²cvkqp"gv" f²gzrnqkvcvkqp"fwtdng"fg"nc"dkqfkxgtuk²" o ctkpg"fcpu"ngu" |qpgu"ukv²gu"cw/fgn«"fg"nc"lwtk fs 0 wu

104. *Salve* nc" rwdnkecvkqp." rct"ng" T²ugcw" o qpfkc" fg" uwtxgkmcpeg" fgu" t²ekhu" eqtcnkgpu." fg" nøqwxci g" intitulé *The Status of Coral Reefs in Tsunami Affected Countries : 2005*;

105. *Encourage* ngu" !vcvu" «" eqqr²tgt." fktgevg o gpv"qw" rct"nøkpvt o ²fkctg" føqti cpku o gu" kpvgtpevkqpcwz" eq o r²vgpvu." rqwt²ejcpi gt" fgu" kphqt o cvkqpu" gp" ecu" føceekfgpvu" o gvcpv" gp" ecwug" fgu" pcxktgu" uwt" fgu" t²ekhu" eqtcnkgpu" gv" rtq o qwxqkt" nc" o kug" cw" rqp" fg" vgejpkswgu" fø²xcnwcvkqp" ²eqpq o kswg" vcpv" fgu" tg o kugu" gp" ²vcv" swg" fgu" xcngwtu" fg" pqp/wuci g" fgu" u{ uv³ o gu" fg" t²ekhu" eqtcnkgpu=

106. *Insiste*

vkqp"u{uv² o cvks wgu"«"nø²ej gmg" o qpfkcn g" fg"nø²vcv" fw" o knkgw" o ctkp." {"eq o rtku"ngu"curgevu"uqekq²eqpq o kswgu."
swk"uøguv"vgpwg"«"Pgy" [qtm"fw"9"cw";"lwkp"4228⁷⁵."gv"gp i c i g" xkxg o gpv"ngu" ; vcvu"Og o dtgu"fgu"i tqwrgu"t² ikq-
pcwz" føChtkswg"gv" føCukg"«"rtqrqugt"ngu"tgrt²ugpvcpvu"tguvcpvu"cw"Rt²ukfgpv" fg"ngwt"i tqwrg"t² ikqpcn" cŁp"swg"
nc"Rt²ukfgpv" fg"nøCuug o dn²g" i²p²tcng" r wkuug"ucpu" r n wu"vctfgt"ngu"pq o o gt"cw" I tqwrg" fktgevgwt"ur²ekcn=

115. *Demande instamment* cw" I tqwrg" fktgevgwt"ur²ekcn" føcejgxtg" è" nø²xcnwcvkqp" fgu" ²xcnwcvkqp" ì"
fcpu"wp" f²nc" fg" fgwz"cpu." ckpuk"swg"rt²xw"fcpu"nc"t²uqnwvkqp"82152="

116. *Accueille avec satisfaction* nøcr rwk" hqwtpk" rct"ng"Rtqi tc o o g" fgu" Pcvkqp" Wpkgu" r qwt" nøgp xktqppg/
o gpv" gv"nc" Eq o o kuukqp" qe²cpqi tcr jkswg" kpvti qwxgtpg o gpvcng" «" â O=" nø²xcnwcvkqp" fgu" ²xcnwcvkqp â

uwdukuvcpeg"eqpeqwtcpv"cwz"qdlgevku"kpvgtpcvkqpcwz"fg" f²xgnqr rg o gpv."pqvc o o gpv"egwz"swk"uqpv"²pape²u" fcpu"nc" F²enctcvkqp"fw"Okm²pcktg."gv"«"nc"rt²ugtxcvkqp"fg"nc"dkqfkggtukv²" o ctkpg="

c+ " Tcrrgmg"swg"ngu" |vcvu"fgxtckgpv"´vtg"i wkf²u" fcpu"nøcr rnkecvkqp" føwpg"cr rtqejg"²equ {uv² o kswg" rct" wp" egtvckp"pq o dtg" føkpuvtw o gpvu."gp" rctvkewngt"nc" Eqpxgpvkqp." swk" f²Lpkv"ng" ecftg" lwtkfkswg" fcpu"ngswgn" fqkxgpv"´vtg"gpvtgr tkugu"vqwvngu"ngu"cevkkv²u"kp²tguucpv"ngu" o gtu"gv"ngu"qe²cpu."gv"ugu"ceeqt fu" føcr rnkecvkqp." ckpuk"swg" føcwtgu"gp i c i g o gpvu."vgmu" swg"egwz"swk"qp²v²" rtku"cwz"vgt o gu"fg"nc"Eqpxgpvkqp"uwt"nc" fkggtukv²" dkqnq i kswg"gv" fcpu"ng"ecftg"fg"nøcr rgn"fw"Uq o o gv" o qp fkn"rqt"ng" f²xgnqr rg o gpv" fwtcdng"«"cr rnkswgt." føkek" «"4232."wpg"cr rtqejg"²equ {uv² o kswg="gv

d+ " Gpeqwtc i g"ngu" |vcvu"«"eqqr²tgt"gpvtg"gwz."«"eqqt fappgt"ngwtu"ghhqtvu"gv"«"rtgpf t g."kp fkkfwgnng o gpv" qw"eqnngevkxg o gpv."ugnqp"swøkn"eqpxkpf t c."vqwvngu"ngu" o guwtgu"p²eguuctgu."eqphq t o ² o gpv"cw"ftqkv"kpvgtpcvkq/pcn."pqvc o o gpv"nc"Eqpxgpvkqp"gv" føcwtgu"kpvtw o gpvu"cr rnkecdngu."rqt"t²fwktg"ngu"ko rcev"p² i cvkhu"uwt"ngu" ²equ {uv³ o gu" o ctkpu" fcpu"ngu" |qpgu"ukvw²gu"«"nøkp²tkgwt"fg"nc"lwtkfkevkqp"pcvkqpcng"gv"cw/fgn«."gp"tgurgevcpv" nøkp² i tkv²"fgu"²equ {uv³ o gu"eqpegt²u="

120. *Prie* ng"Uget²vctkg"i ²p²tcn"fg"eqpxqswgt"«"Pgy" [qtm."fw"47"cw"4;"lwkp"4229."nc"jwkv³ o g"t²wpkqp" fgu"rctvkekr cpvu"cw"Rtqeguww"eqpuwnvcvk."fg" o gwtg"«"uc"fkurqukvkqp"ngu"ugtxkegu"p²eguuctgu"rqt"nøgz²ewvkqp" fg"ugu"vtxcwz"gv"fg"rtgpf t g"fgu"fkurqukvkqp"rqt"swøwp"cr rkw"uqkv"hqwtpk"rct"nc" Fkxkukqp."gp"eqqr²tcvkqp" cxge" føcwtgu"wpkv²u"eq o r²vppv"fw"Uget²vctkcv."ugnqp"ngu" dguqkpu="

121. *Rappelle* nc"p²eguukv²"fg"tgphqtegt"gv"co ²nkqtgt"nøghLecekv²"fw"Rtqeguww"eqpuwnvcvk."gv" gpeqwtc i g" ngu" |vcvu."ngu"qt i cpkucvkqp"gv"ngu"rtq i t c o o gu"kpvtg i qwxgtpg o gpvcwz"«"fappgt"fgu"eqpugknu"cwz"eqrt²ukfgpvu" «"egvvg"Łp."gp"rctvkewngt"cxcpv"gv"rgpfcpv"nc"t²wpkqp"rt²rctcvqktg"qt i cpku²g" fcpu"ng"ecftg"fw"Rtqeguww="

122. *Se déclare préoccupée* rct"nøkpuwłLucpeg"fgu"tguuqwtegu"fkurqpkdngu" fcpu"ng" hqpfu" føchhgevcvkqp" ur²ekcng"et²²"rct"uc"t²uqnvkqp"7719" fcpu"ng"dwv" føckfgt"ngu"rc {u"gp" f²xgnqr rg o gpv."gp" rctvkewngt"ngu"rc {u" ngu" o \$ f²x ` \$ - ng ¥ gp \$

3490" *Encourage* QPW/Qe²cpu"«"eqpvkpwgt"fg"eq o o wpkswgt"cwz" i vcvu"Og o dtgu"fg"kphqt o cvkqpu"ce-
vvcnku²gu"uwt"ugu"rtkqtkv²u"gv"ugu"kpvkcvkxgu."gp"rctvkewngt"uwt"ngu"rtqrqukvkqpu"tgnvcvxgu"«"nc"rctvkekrcvkqp"«"eg"
mécanisme de coordination interinstitutions;

XVI

ACTIVITÉS DE LA DIVISION DES AFFAIRES MARITIMES ET DU DROIT DE LA MER

128. *Remercie* ng"Uget²vcktg"i²p²tcn"fw"tcr rqtv"føgpug o dng"cppwgn"uwt"ngu"qe²cpu"gv"ng"ftqkv"fg"nc" o gt"
²vcdnk"rct"nc"Flxkukqp."gv"fgu"cwvtgu"cevkxkv²u"o gp²gu"rct"nc"Flxkukqp."swk"cvvguvgpv"fg"nc"swcnkv²fg"nøcuukvcpeg"
swøgnng"hqwtpkv"cwz" i vcvu"Og o dtgu=

129. *Demande* cw"Uget²vcktg"i²p²tcn"fg"eqpvkpwgt"«"uøceswkvvg"fgu"tgu rqpucdkkv²u"gv"fgu"hqpevkqpu"
qui lui incombent en vertu de la Convention et de ses résolutions sur la question, notamment les résolutions
6;14:"gv"74148."gv"fg"vgknnngt"«"eg"swg"nc"Flxkukqp"fkurqg."fcpu"ng"dwf i gv"cr rrtqwx²"fg"nøQt i cpkucvkqp."fgu"tgu/
sources dont elle a besoin pour ses activités;

XVII

SOIXANTE-DEUXIÈME SESSION DE L'AA

SLOVÉNIE

a) $F^2 \text{etgv} \text{rtqowni wcpv} \text{nc} \text{nk} \text{oqfk} \text{Lcpv} \text{ng} \text{Eqfg} \text{octkvk} \text{og} \text{*R} \setminus / E^{+54}, 4 \text{ mai } 2006$

Lg"uqwuukip²"rtqowni wg"nc"nk"oqfkLcpv"ng"Eqfg"octkvkog"*R \ /E+"cfqrv²"rct"nøCuugo-
Eqfg

ë"Nc"rt²ugpvg"nqk"vtcpurqug"ngu"fkurqukvkqpu"fgu"fltgevkxgu"ek/crt³u"fg"nøWpkqp"gtqr²gppg"fcpu"nc"
n²ikuncvkqp"unqx³pg"<
ë"

Article 4

Î "nøctvkeng" 48. "ng" o g o dtg" fg" r j tcug" ë" gv" nc" vgpwg" føwp" tgi kuvtg" fgu" fqew o gpvu" f²nkxt²u" ì" guv" clqvw²" «" nc" Łp" fw" vtgk | k³ o g" tgvtkv0

Ngu" fgwzk³ o g" vtqkuk³ o g" gv" swcvtk³ o g" rctci tcr jgu" uqpv" clqvw²u" eq o o g" uwkv" <

ë" Ngu" tgi kuvtg" xku²u" cwz" pgwxk³ o g" gv" vtgk | k³ o g" tgvtkvu" fw" rctci tcr jg" rt²e² fgpv. " «" nøgzegrvkqp" fw" tgi kuvtg" fgu" nkxtgvu" o ctkpu. " eqpvkppgpv" ngu" fpp²gu" ek/crt³u" <" pq o " rgtuqppgn. " fcvg" gv" nkgw" fg" pckuucpeg. " ekvq { gppgv². " t²ukfgpeg" rgt o cpgpv" gw" vg o rqtcktg. " pw o ²tq" gv" fcvg" fg" nc" fg o cpg. " fcvg" fg" nøgz c' b gp. " t²uwncvu" gv" pkxgcwz" qdvgpwu" nqtu" fgu" gzc o gpu. " fcvg" fg" f²nkxtcpeg" gv" pw o ²tq" fg" u²tkg" fw" fqew o gpv0" Ng" tgi kuvtg" fgu" nkxtgvu" o ctkpu" f²nkxt²u" eq o rtpf" ngu" fpp²gu" ek/crt³u" <" pq o " rgtuqppgn. " fcvg" gv" nkgw" fg" pckuucpeg. " ekvq { gppgv². " ugzg. " vckmg. " eqwngwt" fgu" e jxgwz" gv" fgu" { gwz. " t²ukfgpeg" rgt o cpgpv" gw" vg o rqtcktg. " date de délivrance et numéro de série du document.

ë" Ngu" tgi kuvtg" fw" rctci tcr jg" rt²e² fgpv" uqpv" eqpugt²u" gp" rgt o cpgpeg. " «" nøgzegrvkqp" fgu" fpp²gu" Łi wtpv" cw" tgi kuvtg" fgu" nkxtgvu" o ctkpu" swk" uqpv" eqpugt²u" r gpfcpv" ekps" cpu" uwkxcpv" nc" fcvg" føgz rktcvkqp" du livret. Lorsque des analyses statistiques sont effectuées, les données personnelles peuvent être utili- u²gu" gv" rwdnk²gu" fg" o cpk³tg" «" eg" swg" nøkfgpvk²" rgtuqppgn" pg" uqkv" rcu" fkwxi w²g0

ë" Fcpu" nøgzgtekeg" fg" ugu" tguqpucdknk²u" gp" xgtvw" fw" rtg o kgt" rctci tcr jg" fw" rt²ugpv" ctvkeng. " nc" Fk- tgevkkp" o ctkv o g" fg" nc" T²rwdnkswg" fg" Unqx²pkg" lqkv" føwp" ftqkv" føcee³u" cw" Tgi kuvtg" egpvtcn" fg" nc" rqrw/ ncwkp" gv" fgu" dcugu" fg" fpp²gu" i ²t²gu" rct" ng" ugevgwt" rwdnke" cŁp" fg" tgewgknt" ngu" fpp²gu" ek/crt³u" <" pq o " rgtuqppgn. " pw o ²tq" føgptg i kuvtg o gpv" rgtuqppgn. " nkgw" fg" pckuucpeg. " ekvq { gppgv². " t²ukfgpeg. " g o rnk. " f²w- eckqp" ueqnctg" gv" rgt o ku" fg" eqpfwktg0" ì

Article 5

Ng" vtqkuk³ o g" rctci tcr jg" fg" nøctvkeng" 54" guv" o qfkŁ²" eq o o g" uwkv" <

ë" Nøkphtcuytwewtg" rqtvwctg. " «" nøgzewukqp" fg" nøcswevqtkw o. " guv" nc" rtqr²v²" fg" nc" T²rwdnkswg" fg" Unq- x²pkg" gw" fg" nc" eq o o wpcwv²" nqecng" gw" føgpkv²u" fg" ftqkv" rtkx²⁰" Nc" T²rwdnkswg" fg" Unqx²pkg" gw" nc" eq o o w/ pcwv²" nqecng" e³ fg" nøcf o kpkuvtkqp. " nc" i guvkkp" gv" ng" f²xgnr rg o gpv" fg" nøkphtcuytwewtg" rqtvwctg" cw" ugpu" fw" rctci tcr jg" rt²e² fgpv" «" nøgzrnqkvcpv" rqtvwctg" uquw" hqt o g" fg" eqpeguukqp0" ì

Article 6

Cw" fgwzk³ o g" rctci tcr jg" fg" nøctvkeng" 5; . " ngu" vgt o gu" ë" qw" «" fgu" Łpu" ur²ekcngu" ì" uqpv" clqvw²u" crt³u" ng" vgt o g- rtguukqp" ë" ktewncvkkp" rwdnkswg" ì0

Article 7

Î "nøctvkeng" 63. "ng" o g o dtg" fg" r j tcug" ë" ckpuk" swøpg" rtqvgekkp" rqtvwctg" ì" guv" clqvw²" crt³u" ng" vgt o g" ë" gcwz" ì0

Article 8

Cw" rtgokgt" rctci tcr jg" fg" nøctvkeng" 72. "ng" o g o dtg" fg" r j tcug" ë" qw" cwvtg" wpkv²" fg" swcpkv²" crrtqr²g" ì" guv" clqvw²" crt³u" ng" vgt o g" ë" vqppg" ì0

Article 9

Î "nøctvkeng" 78. "wpg" r j tcug" guv" clqvw²g" eq o o g" uwkv" «" nc" Łp" fw" fgwzk³ o g" rctci tcr jg" <

ë" Ng" o kpkuvtg" fppg" uqp" eqpugpv" o gpv" «" fgu" ftqkvu" rqtvwctg" swk. " rct" ngwt" rqt²v²g. " v { rg" gv" o qpvcpv. " hcekngpv" ng" f²tqwg o gpv" kpkvgttq o rw" fg" ugtxkegu" eq o o gtekcwz" rwdnkeu" rt²xwu" «" nøctvkeng" 65" fg" nc" rt²- ugpv" nqk0" ì

Article 13

Nøctvkeng"88."a"guv"clqvv²"crt³u"nøctvkeng"88"eq o o g"uwkv"<

« *Article 66, a*

«

Article 20

Cw"rtgokgt"rtctictcrjg"fg"nøctvkeng";4."ng"ogodtg"fg"rjtcug"ë"uqek^{2v2u}"fg"encuukŁecvkqp"ogodtgu"«"rctv"gpvk^{3tg}"fg"nøCuuqekcvkqp"kpvgtpcvkqpcng"fgu"uqek^{2v2u}"fg"encuukŁecvkqp"ì"guv"tgo rnce²"rct"ng"ogodtg"fg"rjtcug"ë"uqek^{2v2u}"fg"encuukŁecvkqp"cwvqtgu²*ek/crt^{3u}"<"uqek^{2v2u}"fg"encuukŁecvkqp+"ì0

î"nc"Łp"fw"fgwzk³og"rtctictcrjg"fg"nøctvkeng";4."ng"ogodtg"fg"rjtcug"ë"rctok"ngu"uqek^{2v2u}"fg"encuukŁecvkqp"tgeqppwgu"cw"ugkp"fg"nøWpkqp"gwtr²gppg"ì"guv"clqww²"crt^{3u}"ng"vgtog"ë"u²ngevkqp"ì0

Article 21

î"nøctvkeng";5."wp"pqwxgcw"rqkpv"σ"guv"clqww²"eqoog"uwkv"<

« 4. Autres inspections prévues par les conventions internationales liant la République de Slové-
pkg"gv"kpurgevkqp"u"fg"vgtokp²gu"rct"ng"okpkvgtg"gp"eg"swk"eqpegtpg"ng"v{rg"gv"nøqdlgv"fw"pcxktg⁰"ì

Article 22

Cw"rqkp"3"fg"nøctvkeng";7."ng"ogodtg"fg"rjtcug"ë"ogodtg"fg"nøCuuqekcvkqp"kpvgtpcvkqpcng"fgu"uqek^{2v2u}"fg"encuukŁecvkqp"ì"guv"tgo rnce²"rct"ng"ogodtg"fg"rjtcug"ë"xku²g"«"nøctvkeng";4"fg"nc"rt²ugpvgnqk"ì0

Article 23

î"nøctvkeng"327."wp"swcvtk³og"rtctictcrjg"guv"clqww²"eqoog"uwkv"<

ë"Ng"ecrkvcpg"gv"ng"rgtuqppgn"fgu"rqtvu"fqxgpv"fkktigt"ngu"qr²tcvkqpu"fg"ejctigogpv"gv"fg"f²ejct-
igogpv"fg"ocpk³tg"«"turgevgt"ngu"ectcev²tkuvs wgu"fg"pcxkicvkqp"fw"pcxktg"ucpu"ng"uwtejctigt⁰"ì

Article 24

Nøctvkeng"337"guv"oqfkŁ²"eqoog"uwkv"<

ë"Ngu"fqewogpvu"gv"ngu"nkxtgu"fgu" O # fgurqtv qt"<

gu²"eqoog"uwk â f ng†O

ë"Ng" egtvkŁecv" fòk o o cvtkewncvkqp" vg o rqtcktg" guv" f²nkxt²" rct" wpg" tgrt²ugpvcvkqp" fkrnq o cvkswg" qw" eqpuwncktg" fg"nc" T²rwdnkswg" fg"Unqx²pkg"qw" rct"nc" Fktgevkqp" o ctkvk o g" fg"nc" T²rwdnkswg" fg"Unqx²pkg" i

Article 27

Nòctvkeng"343" guv" o qfkŁ²" eq o o g" uwkv"<

ë"Wp" pexktg" fqp v" nò²vcv" fg" pcxki wgt" c" ²v²" ²vcdnk" fqkv" f²vgpkt." rqwt" fgu" tckuqpu" fg" u²ewtkv²" o ctkvk o g." de sécurité en milieu de travail et de protection environnementale, outre les documents et les livres précisés dans les conventions internationales liant la République de Slovénie, des documents et des livres kvk o uf o o cvtk_

| | | | | | | | |
|-------|----------------|------|------|-------|-----------------|------|----|
| ë"Wp" | fqp v" | R | fg"p | wg | f" | O | |
| ë | | | | | | | |
| ë | f ¹ | e \$ | k" f | + ê u | uk_ p cv" Wp \$ | k" f | \$ |
| ë | | | | | | | |

wp"rgt o ku"fg"pcxki cvkqp"«"wpg"g o dtecvkqp"uwt"nc"dcug"fw"tcr rqtv"eqpŁt o cpv"swøgmg"c"t²wuuk"nøgzco gp"
føkpurgevkvq0"i

Article 43

Ng"fgwzk³ o g"rctci tcr jg"fg"nøctvkeng"367"guv"o qfkŁ²"eq o o g"uwkv"<

ë"Uk"wpg"g o dtecvkqp"pg"rqu³ fg"rcu"ngu"fqew o gpvu"cvvguvcpv"uc"pcxki cdknk²."gmg"ugtc"kpvgtfkv"fg"
pcxki cvkqp"rct"wp"kpurgevgt" o ctkvk o g"qw"wp"kpurgevgt" rqtvwctg"lwuswø«"eg"swg"uc"pcxki cdknk²"uqkv"
²vcdnk"«"nc"uwkv"gføwpg"kpurgevkvq0

Article 44

î"nc"Łp"fg"nøctvkeng"368."ng"rqkp"guv"tgo rnce²"rct"wpg"xkti wng"gv"ng" o g o dtg"fg"r jtcug"ë"«"nøzegrkvqp"
fgu"fkurqkvkqpu"cw"vkvgt"fg"nøctvkeng"36;"fg"nc"rt²ugpv"nqk"swk"uøcr rnkswgp"«"vqwu"ngu"qdlgu"i qwcpvu"i"guv"
ajouté.

Article 45

Cw"fgwzk³ o g"rctci tcr jg"fg"nøctvkeng"369."ng" o g o dtg"fg"r jtcug"ë" o g o dtg"«"rctv"gpvk³tg"fg"nøCuuqekcvkqp"
kpvgtpcvkqpcng"fgu"uqek²v²u"fg"encuukŁecvkvq"i"guv"uwr rtk o ²0

Article 46

Cw"fgwzk³ o g"rctci tcr jg"fg"nøctvkeng"36;. "ng"rqkp"guv"tgo rnce²"rct"wpg"xkti wng"gv"ng" o g o dtg"fg"r jtcug"
ë"gv" v ? i² "fd fg"nøc vjv" nc"rt

Ng"fgwzk³ o g"rctci tcr jg"guv"uwrrtk o²0

Nøcewgn"vtqkuk³ o g"rctci tcr jg"fgxkgrp"ng"fgwzk³ o g"rctci tcr jg0

Article 50

Cw"rtgokgt"rctci tcr jg"fg"nøctvkeng"3:7."ngu"vgt o gu"è"ngu"egtvkLecvu"gv"i"uqpv"clqvw²u" crt³u"ngu"vgt o gu" è"hwtpkku"fcpu"i0

Article 51

î "nøctvkeng"423."ng"rqkpv"guv"uwrrtk o²"crt³u"nøgzrtguukqp"è"tgi kuvtg" o ctkvk o g"unqx³pg"i"gv"ng" o g o dtg"fg" r j t c u g"è"q w" s w ø w p" e g t v k L e c v" f ø k o o c v t k e w n c v k q p" r t q x k u q k t g" n w k" g u v" f² n k x t²" i" g u v" c l q w v²0

Article 52

Cw"rtgokgt"rctci tcr jg"fg"nøctvkeng"426."ng"rqkpv"guv"uwrrtk o²"crt³u"ngu"vgt o g"è"pq o" i"gv"nøgzrtguukqp"è"gv" wp"kp fkecvkh" f ø c r r g n" i" g u v" c l q w v²g0

Wp"pqwxgcw"fgwzk³ o g"rctci tcr jg"guv"clqvw²"eq o o g"uwkv"<

è"Wp"pcxktg"«"rcuucigtu"fg"322"vppgu"*dtwvgu+"gv"wp"pcxktg"fg"rnwu"fg"522"vppgu"*dtwvgu+"fqkxgpv" qdvgpkt"wp"pw o²tq"QOK0" i

Cw"fgwzk³ o g"rctci tcr jg"swk"fgxkgrp"ng"vtqkuk³ o g"rctci tcr jg."ng"rqkpv"guv"uwrrtk o²"crt³u"ngu"vgt o g" è"pq o" i"gv"nøgzrtguukqp"è"gv"wp"kp fkecvkh" f ø c r r g n" i" g u v" c l q w v²g0

Ng"vtqkuk³ o g"rctci tcr jg."swk"fgxkgrp"ng"swcvtk³ o g"rctci tcr jg."guv" o qfkL²"eq o o g"uwkv"<

« Les décisions concernant les noms de navire sont prises par la Direction maritime de la République "fg"Unqx²pkg"gv"ngu" f²ekukqpu"eqpegtpcpv"ngu"kp fkecvkhu" f ø c r r g n" u q p v" r t k u g u" r c t" n g" R q u v" c p f" G n g e v t q p k e" Eq o o w p k e c v k q p u" C i g p e { " f g" n c" T² r w d n k s w g" f g" U n q x² p k g 0" i" N g" s w c v t k³ o g" r c t c i t c r j g." s w k" f g x k g p v" n g" e k p" s w k³ o g" r c t c i t c r j g." g u v" o q f k L²" e q o o g" u w k v" < " è" V q w v g" g o d c t e c v k q p" g v" v q w v" q d l g v" f q w c p v" f q k x g p v" r q t v g t" w p g" o c t s w g" f ø k f g p v k L e c v k q p=" k n u" r g w x g p v" i c n g o g p v" r q t v g t" w p" p q o 0" i

Article 53

Wp"ugrvk³ o g"rctci tcr jg"guv"clqvw²"«"nøctvkeng"42:"eq o o g"uwkv"<

è"Wp"tgi kuvtg"rgwv" v t g" v g p w" u q w u" h q t o g" f g" d c u g" f g" f q p p²g u 0" i

Article 54

Cw"rtgokgt"rctci tcr jg"fg"nøctvkeng"42;."wp"fgwzk³ o g"tgvtckv"guv"clqvw²"eq o o g"uwkv"<

è" ô"nc"ugevkqp"uwt"ngu" { c e j v u = " i 0

Article 55

Nøctvkeng"432"guv" o qfkL²"eq o o g"uwkv"<

è"Ngu"pcxktgu"ek/crt³u"rgwxgpv" v t g" k p u e t k v u" c w" t g i k u v t g" o c t k v k o g" <

Article 56

Nøctvkeng"433"guv"uwrrtko²⁰

Article 57

Ng"rqkp"4"fg"nøctvkeng"478"guv"uwrrtko²⁰

Article 58

Cw"rtgokgt"rctciterjg"fg"nøctvkeng"495."ng"vgtog"ë

Article 67

Article 77

Ng"vtqkuk³ o g"rtcti tcr jg" fg"nøctvkeng"597" guv"uwr rtk o²
Nøcewgn"swcvtk³ o g"rtcti tcr jg" fgxkgn"ng"vtqkuk³ o g"rtcti tcr jg

Article 78

Wp"fgwzk³ o g"rtcti tcr jg" guv"clqw²" eq o o g"uwkv" <"nøctvkeng"867">
ë" î" o qkpu"swg"ng"eqpvtcv"pøgp" fkurqug"cwvtg o gpv."wp"pcxktg" guv"tgpfw"ucpu"nø²swkrc i g⁰"î

Article 79

î"nøctvkeng"87;"wp"fgwzk³ o g"rtcti tcr jg" guv"clqw²" eq o o g"uwkv" <
ë"Nøci gpn" fw"pcxktg" guv"wp"rgtuqppg" o qtcng"qw" r j {ukswg"ci t²g" r qwt"ghhgevwgt" fg"qr²tcvkpu" fg"
vtcpurqt" r qwt"ng"eq o rvg" fg"vkgtu⁰" î
Nøcewgn"fgwzk³ o g"rtcti tcr jg."swk"fgxkgn"ng"vtqkuk³ o g"rtcti tcr jg."guv" o qfk²" eq o o g"uwkv" <
ë"Wp"eqpvtcv" føci gpeg" fg"vtcpurqt" r gww" vgt"eqpenw"cw"pq o" fg"nøci gpn" rct"wp"rgtuqppg" swk" c" t²wuuk"
nøgz c o gp" r tqhguukppgn" gv" swk"ucvuhckv" cwz" gzi gpegu" eqpegtpcv"nøgz r²tkgpeg" fg"vtcxkn" gv"nø²fwecvkq"
vgnngu" swø²vcdnkgu" rct"ng" o kpkvtg⁰" Nc" o²vjqf" fg" r cuuic" fg"nøgz c o gp" r tqhguukppgn."ng" r tqi tc o o g" fg"
nøgz c o gp" gv"nc" eq o r qukvkq" fw" eq o kv²" føgz c o gp" uqp v²vcdnku" rct"ng" o kpkvtg⁰" î
Wp"swcvtk³ o g"rtcti tcr jg" guv"clqw²" gv" eq o o g"uwkv" <
ë"Ng" o kpkv³tg"vkgpn"wp" tgi kvtg" fg"u" gzc o gpu" r tqhguukppgn" t²wuuku." { "eq o rtku"ng"pq o" rgtuqppgn."
nc" fcv" gv"ng" nkgw" fg" pckuucpeg."nc" ekv{ gppgv²."ng"ugz g."nc" t²ukf gpeg" rgt o cpgpvg" qw"vg o rqtcktg."nc" fcv"
fg"nøgz c o gp" r tqhguukppgn" gv"nc" fcv" fg" f²nkxtcpeg" gv"ng"pw o² tq" fg"u²tkg" fw"egtvk²ecv" føgz c o gp" r tqhgu-
ukppgn⁰" î
Ngu"cevwgn"vtqkuk³ o g."swcvtk³ o g" gv"ekpswk³ o g"rtcti tcr jgu" fgxkppgpv"ngu"ekpswk³ o g."ukzk³ o g" gv"ugr-
vk³ o g"rtcti tcr jgu."turgevkg o gpv

Article 80

Nøctvkeng"; 68" guv" o qfk²" eq o o g"uwkv" <
ë"Nøctt' v"vg o rqtckt" føwp"pcxktg" guv"kpvt r t²v²" eq o o g"uki pk²cpv"nøkpvt fkevkq" r qwt"eg" fgtpkgt" fg"
quitter un port slovène.
ë"Uøkn"gzkuv"wp"ceeqt f" fg"t²ekrtqekv²" fcpu"nøc r rncevkq" føwpg"vgnng" o guwtg"gpvtg"nø" vcv" fw"rcxknnqp"
fw"pcxktg" vtcpigt" gv"nc" T²rwdnkswg" fg"Unqx²pkg."ng"vtdkwpn"pøcwvqtug"nøctt' v"vg o rqtckt" føwp"pcxktg" <"
nc" fg o cpfg" fw"et²cpekgt" swøcw"vkvgt" fg"t²enc o cvkpu"xku²gu"cwz" fgwzk³ o g" gv"vtqkuk³ o g"rtcti tcr jgu" fg"
nøctvkeng": 63" fg"nc" r t²ugpv"nqk⁰"
ë"Uøkn"pøgzkuv"cwewp"ceeqt f" fg"t²ekrtqekv²"gpvtg"nø" vcv" fw"rcxknnqp"fw"pcxktg" vtcpigt" gv"nc" T²rwdnk-
swg" fg"Unqx²pkg."nc"tguvtkevq" xku²g"cw" rctcti tcr jg" r t²e²fgpv"pøguv"rcu"cr rncekdng⁰" î

Article 81

Nøctvkeng"; 69" guv"uwr rtk o²

Article 82

Nc" r jtcug" føqwxgtvwtg" fw"rtg okgt" rctcti tcr jg" fg"nøctvkeng"; 98" guv" o qfk²g" eq o o g"uwkv" <
ë"Wp"rgtuqppg" o qtcng"qw"wp"rgtuqppg"vtcxknmcpv" <"uqp"eq o rvg" guv" r cuukdng" føwpg" c o gpfg" fg"
3"222"222" <"42"222"222" fg"vqnetu" r qwt"ngu"kphtcevku"uwkxcpv" <" î
Fgu"pqwxgcwz" r qkpvu"8" gv"9"uqp v"clqw²"u" eq o o g"uwkv" <

ë"80" Uk"gnng"pøkpucmng"rcu"fg"hgwz"fg"rqukvkqp"qw"cwvtgu"fkurqukvkhu"fg"ukipenkucvkqp"kpflkswcpv"nc"rt²ugpeg"føqduvcengu"rgto cpgpvu"qw"vg o rqtcktg"fcpu"nc"xqkg"o ctkvkog"*rtgokgt"rctciterjg"fg"nøctvkcle 29);

ë"90" Uk"gnng"f²ejectig."²xcewg"qw"lgvvg"jqtu"fw"pcxktg"gp"oknkgw"o ctkp"fgu"uwduvcpegu"qw"qdlgvu"rqwxcpv"i'pgt"qw"eqo rtqogvvtg"nc"u²ewtkv²"fg"nc"pcxkicvkqp"qw"rqnnwgt"nøgpxktqppgogpv"*ctvkeng"98+0"i"Ng"fgwzk³og"rctciterjg"guv"oqfkL²"eqoog"uwkv"<

ë"Nc"rgtuqppg"tguqpucdng"fg"nc"rgtuqppg"o qtcng"qw"wpq"rgtuqppg"vtcxcknncpv"«"uqp"eqo rvg"swk"eqoogv"wpq"fgu"kphtcevkqpu"ekv²gu"cw"rctciterjg"rt²e²fgpv"guv"rcuukdng"føwpg"cogpfg"fg"372"222"«"3"222"222"fg"vqntu0"i

Ng"vtqkuk³og"rctciterjg"guv"oqfkL²"eqoog"uwkv"<

ë"

ë"390" Uk"ngu"ftqkvu"rqtvwcktgu"pg"uqpv"rcu"rwdnk²u."uk"wp"eqpugpv o gpv"eqpegtpcpv"ngu"ftqkvu"rqtvwck-
tgu"pøguv"rcu"qdvgpw"qw"uk"ngu"ftqkvu"uqpv"ko rqu²u"eqpvctktg o gpv"cw"eqpugpv o gpv"*rtg o kgt"gv"fgwzk³ o g"
rctci tcr jg"fg"nøctvkeng"78+=

ë"3:0" Uk"cwewpg"cwvqtucvkqp"pøguv"qdvgpw"eqpegtpcpv"ngu"eqpfkvpqpu"cr rnkecdngu"«"nc"u²ewtkv²"fg"
nc"pcxkicvkqp"*rtg o kgt"rctci tcr jg"fg"nøctvkeng"86+=

ë"3;0" Uk."fwtcpv"ngu"vtexcwz"fg"eqpuvtwekqp."vqvwg" o qfkŁecvkqp"cr rqt²g"cw"eqpvqwt"fw"nkvwqtcn"qw"
«"nc"rtqhqpfgwt"fg"nc" o gt"pøguv"rcu"uk"ipcn²g"*fgwzk³ o g"rctci tcr jg"fg"nøctvkeng"86+=

ë"420" Uk"ngu"pcxktg"gv"qdlgvu"İqvcpvu"dnqswgvp"nc"ektewncvkqp"rwdnkswg"fcpu"ng"rqtv"*rtg o kgt"rc-
tcitcr jg"fg"nøctvkeng"96+=

ë"430" Uøknu"pg" f²vkpvgpv"rcu"fg"rgt o ku."ngu"pcxktg"uqpv"kpvtfkvu"fg"pcxkicvkqp"fcpu"nc" | qpg"rqt-
wcttgr"qwxgtvg"cw"vtepurqtv"kpvg"pctvqpg"fgwzk³ o g"Oitcr jg"i tcr jg"i tcr jg"i tcr jg"i tcr jg"i tcr jg"i tcr jg"
wc_ Uk"ngu"pcxktg qd{ i o O O T ð \$ #

Article 86

î "nøctvkeng"; :2."ng" o g o dtg" fg" r j tcug" se kaznuje z denarno kaznijo est remplacé par se kaznuje z globo *rcuukdng" føwpg" c o gpfg+" gv" nøgzrtguukqp" è" uwt/ng/ejc o r" i "guv" uwr rtk o 2g0

Article 87

Cw" rtg o kgt" rctci tcr jg" fg" nøctvkeng"; :3."ng" o g o dtg" fg" r j tcug" se kaznuje z denarno kaznijo est remplacé par se kaznuje z globo *rcuukdng" føwpg" c o gpfg+" gv" nøgzrtguukqp" è" uwt/ng/ejc o r" i "guv" uwr rtk o 2g0

Cw" fgwzk³ o g" rctci tcr jg."ng" o g o dtg" fg" r j tcug" è" ug" mc | pwlq" | " fgpctpq" mc | pklq" i "guv" tgo rnce²" rct" se kaznuje z globo *rcuukdng" føwpg" c o gpfg+" gv" nøgzrtguukqp" è" uwt/ng/ejc o r" i "guv" uwr rtk o 2g0" Ng" vgzvg" fw" rqp^v" 3" guv" o qfk²" eq o o g" uwkv" <

è" 30" Uk" ng" ejctig o gpv" gv" ng" f²ejctig o gpv" føwp" pcxktg" uqpv" ghggev²u" gp" xkqncvkqp" fg" nøctvkeng" 327=" i 0

Article 88

î "nøctvkeng"; :4."ng" o g o dtg" fg" r j tcug" se kaznuje z denarno kaznijo est remplacé par se kaznuje z globo *rcuukdng" føwpg" c o gpfg+" gv" nøgzrtguukqp" è" uwt/ng/ejc o r" i "guv" uwr rtk o 2g0

Article 89

Nøctvkeng"; :5" guv" uwr rtk o 20

Article 90

Nc" r j tcug" føqwxgtvwtg" fw" rtg o kgt" rctci tcr jg" fg" nøctvkeng"; :6" guv" o qfk²" eq o o g" uwkv" <

è" Wpg" rgtuqppg" o qtcng" qw" wpg" rgtuqppg" vtcxckncpv" «" uqp" eq o rvg" guv" rcuukdng" føwpg" c o gpfg" fg" 722" 222" vqctu" rqt" ngu" kphctevkqpu" uwkxcpvgu" <" i 0"

Cw" rqp^v" 5" fw" rtg o kgt" rctci tcr jg."ng" vgt o g" è" tg" i kuvgt" i "guv" tgo rnce²" rct" ng" vgt o g" è" xrkupm" i "tg" i kuvgt+" gv" ng" pw o 2tq" è" 43: " i "rct" ng" pw o 2tq" è" 439" i 0

Ng" fgwzk³ o g" rctci tcr jg" guv" uwr rtk o 20

Nøcevgn" vtqkuk³ o g" rctci tcr jg."swk" fgxkpv" ng" fgwzk³ o g" rctci tcr jg."guv" o qfk²" eq o o g" uwkv" <

è" Nc" rgtuqppg" tguqpucdng" fg" nc" rgtuqppg" o qtcng" qw" wpg" rgtuqppg" vtcxckncpv" «" uqp" eq o rvg." swk" eq o o gv" nøwpg" fg" u" kphctevkqpu" ekv²gu" cw" rctci tcr jg" rt²e²fgpv." guv" rcuukdng" føwpg" c o gpfg" fg" 322" 222" vqctu" i

Article 91

Fcpu" nc" r j tcug" føqwxgtvwtg" fg" nøctvkeng"; :7."nøgzrtguukqp" è" fgpctpc" mc | gp" i "guv" tgo rnce²" rct" ng" vgt o g" è" inqdc" i "c o gpfg+" gv" nøgzrtguukqp" è" uwt/ng/ejc o r" i "guv" uwr rtk o 2g0

Cw" rqp^v" 5."ng" vgt o g" è" tg" i kuvgt" i "guv" tgo rnce²" rct" ng" vgt o g" è" xrkupm" i "tg" i kuvgt+" gv" ng" pw o 2tq" è" 43: " i "rct" ng" pw o 2tq" è" 439" i 0

Wp" pqwxgcw" rqp^v" 6" guv" clqw²" eq o o g" uwkv" <

è" 60" Uk" nøg o dtecvkqp" pcxkiwg" ucpu" rgtoku" fg" pcxkicvkqp" *fgwzk³ o g" rctci tcr jg" fg" nøctvkeng" 363+0" i

Article 92

î "nøctvkeng"; :8."nøgzrtguukqp" è" fgpctpc" mc | gp" i "guv" tgo rnce²" rct" ng" vgt o g" è" inqdc" i "c o gpfg+" gv" nøgzrtguukqp" è" uwt/ng/ejc o r" i "guv" uwr rtk o 2g0

Article 93

Î "nøctvkeng" ; :9."ng" o g o dtg" fg" r j tcug" se kaznuje z denarno kaznijo est remplacé par se kaznuje z globo
*rcuukng" føwpg" c o gpfg+. "nøgzrtguukqp" ë" uwt/ng/ejcor" i "guv" uwr rtko²g" gv" ng" pq o dtg" ë" 7" 222" i "guv" tgo rnce²"
rct" ng" pq o dtg" ë" 32" 222" i 0

Article 94

Cw" rtg o kgt" rctci tcr jg" \$ /ng nøgzrtguukqp" ë" uwt
rct" ng" i "guv" tgo "guv" tgo o god r j tcug" ng" ogoe fg guu \$
? "222 # # Z

22Co

1.

—

Rqkpv"5"<

40" Ng" rncp" xgtvkeci" eqpvpcpv" nc" htqvk³tg" fgū" ogtu" vgttkvqtkcngu" uvkrwn²gu" cw" rctci tcr jg" 3" fw" rt²ugpv" article délimite les espaces aériens au-dessus, les fonds marins et les sous-sols sous les mers territoriales des fgwz" rc{u"

50" Vqwvg" o qfkŁecvkqp" vqrqni kswg" pøchhgevg" rcu" nc" htqvk³tg" fgū" ogtu" vgttkvqtkcngu" fgū" fgwz" rc{u" fw" rqkp" 3" cw" rqkp" 9." uvkrwn²g" fcpu" ng" rctci tcr jg" 3" fw" rt²ugpv" ctvkeng." ucwh" eqxgpvkqp" eqpvtcktg" fg" nc" rctv" fgū" fgwz" Rctvkgu" eqpvtcevpvgu"

Article IV

"Nc" nki pg" fg" f²nk o kvckqp" fw" rqkp"; "cw" rqkp" 43." uvkrwn²g" fcpu" nøctvkeng" 4" fw" rt²ugpv" Ceeqtf." eqpvkvwg" nc" htqvk³tg" fgū" | qpgu" ²eqpq o kswgu" gzenwukxgu" gv" fgū" rncvcwz" eqpvkpgpvcwz" fgū" fgwz" rc{u" fcpu" ng" i qnhg" Dgkdw" i qnhg" Dce" Dq"

Article V

Nc" nki pg" fg" f²nk o kvckqp" fgū" ogtu" vgttkvqtkcngu" fgū" fgwz" rc{u." uvkrwn²g" fcpu" nøctvkeng" KK" fw" rt²ugpv" Ce- eqtf" fw" rqkp" 3" cw" rqkp" 9." guv" kmwuv²g" rct" ngu" nki pgu" pqktgu" fg" nc" ectvg" vj² o cvkswg" fg" nøguvwcktg" fg" Dgk" Nwp" <" nø²ej gmg" fg" 3<32" 222." ²vcdnkg" rct" ngu" fgwz" Rctvkgu" eqpvtcevpvgu" gp" 42220" Nc" nki pgn" fg" rct" n O ž O ogt <" fg" 3<32"

ewpg"kpkefgpeg"qw"pg"rqtvgpv"rcu"vqtv"cwz"rqukvkqpu"cfqrv²gu"rct"ejcswg"Rctvkg"eqpvtcevcpg"uwt"ngu"pqt o gu"
du droit international de la mer.

Article X

Ngu"fkhh²tgp fu"gpvtg"ngu"Rctvkgu"eqpvtcevcpgu"eqpegtpcpv"nøkpvgtrt²vcvkqp"qw"nøc r nkecvkqp"fw"rt²ugpv"Ce/
eqtf"uqpv"t² i n²u"«"nøc o kcdng"rct"nc"xqkg"fk r nq o cvks w g l"

Article XI

"Ng"rt²ugpv"Ceeqtf"guv"tcvk²"rct"ngu"fgwz"Rctvkgu"eqpvtcevcpgu"gv"gpvtg"gp"xki w gwt"«"nc"fcvg"fg"nø²ejcpi g"
fgu"kpvtw o gpvu"fg"tcvk²ecvkqp."swk"ugtqp v²ejcpi²u"«"Jcpqk l"zzz"

FAIT «"Dgklki"ng"47" f²eg o dtg"4222."gp"fqwdng"gzg o r ncktg."ejcewp"gp"ncpi wgu"ejkpqkug"gv"xkgvpc o kgppg."
ngu"fgwz"vgzvgu"hcucpv"i cng o gpv"hqk l"

Ng"tgrt²ugpvcpv"rn²pkrvqvgpvkctg"fg"nc"t²rwdnkswg"rqrwncktg"fg"Ej kpg."
Ministre des affaires étrangères,
*Signé+ "Vcpi" JIAXUAN

Le Représentant plénipotentiaire de la République socialiste du Viet Nam,
Ministre des affaires étrangères,
*Signé+ "P i w {gp" DY NIEN

2. *Échange de notes entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord constituant un accord au titre du paragraphe 3 de l'article 83 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, 1982, relatif à la délimitation provisoire d'une zone du plateau continental1, 18 octobre 2001 et Londres, 31 octobre 2001*

I

CABINET DU M

II

DWTGCW"FGU"CHHCKTGU" | VTCP I ~ TGU"GV"FW"EQO OQP YGCNV J

Londres

O"Rgvgt" J ckp"OR
Okpkvtg"rqwt"nøGwtqrg
Htcpm"Hc jg{."V0" F0
Ministre de la marine et des ressources naturelles
Dublin
Ng"53"qevqdtg"4223

Oqpukgwt"Hc jg{.
Løck"nø j qpppgwt"fg"og"t²h²tgt"«"xqvtg"ngvvtg"gp"fcvg"fw"3 : "qevqdtg"swk"ug"nkv"eqo o g"uwkv"<

[Voir note I]

Løck"ng" rncukkt" fg" xqwu" kphqt o gt" swg" nc" rtqrqukvkqp" rt²e²fgpvg" guv" ceegrvc dng" cw" I qwxgtpg o gpv" fw"
Tq{cw o g/Wpk" fg" I tcpfg/Dtgv c ipg" gv" føktn c pfg" fw" Pqt f" gv" swg." rct" eqpu²swgpv." xqvtg" ngvvtg" gv" nc" rt²ugpvg"
t²rqpu g" eqpuvkvgpv" wp" ceeqtf" gpvtg" ngu" fgwz" I qwxgtpg o gpvu" swk" gpvtg c" gp" xki wgt" «"nc" fcvg" fg" nc" rt²ugpvg"
réponse.

Xgwknng | "c i t²gt."gve0

**Signé*) Peter HAIN

40° Ng"rqkpv"pÁ"3"cr rgn²"Teø"Fc tdcv" Cnk"guv"ng"rqkpv"fg" f² rctv"fg"nc"htqpvk³tg" o ctkvk o g"n«"qÁ"nc"htqpvk³tg" vgttguvtg"gpvtg"ngu"fgwz"rc{u"tqlqkv"nc" o gt."eq o o g"kp fksw²"«"nøctvkeng"5"fg"nøCeeqtf"kpvgtpcvkqpcn"fg" f²nk o k-vcvkqp."ukip²"«"Ucpcøc"ng"5"lqwt"fg"Tedkø"KK"C0" J 0"3635."eqttgurqpfcpv"cw"3^{er} octobre 1992.

50° Egvvg"nki pg"fg" f² o ctecvkqp"guv"eqpukf²t²g"eq o o g"Łpcng"gv" f²Łpkvxg"gv"cwewpg"fgu"Rctvkgu"pøc"ng"ftqkv"fg"t²enc o gt"wp"gzvpgukqp"fw"ncvvcw"eqpvkpgpvca"ej gxcwe j cpv"nc"htqpvk³tg"fg"nøcwvtg"Rctvkgø

Article 2

30° Nc"nki pg"fg" f² o ctecvkqp" o ctkvk o g" f²Łpkg"cw" rctci tcr jg"3"fg"nøctvkeng"rtg o kgt"fw"rt²ugpv"Ceeqtf"Łiwtg"uwt"nc"ectvg"ukip²g"rct"ngu"tgrt²ugpvcpvu"fgu"fgwz"rc{u0"Gmng"hc kv"rctvkg"kp² i tcpvg"fw"rt²ugpv"Ceeqtf"gv"ejcswg"Rctvkg"gp"eqpugt xg"wp"gzg o rnc tglø

40° Cw"ecu"qÁ"ngu"eqqtfqpp²gu"fg"nøg o rnceg o gpv"fgu"rqkpvu"rt²xwu"cw"rctci tcr jg"3"fg"nøctvkeng"rtg o kgt"fw"rt²ugpv"Ceeqtf"gv"nc"nki pg"fg" f² o ctecvkqp" o ctkvk o g"Łiwtcpv"uwt"nc"ectvg"rt²xwg"cw"rctci tcr jg"3"fw"rt²ugpv"ctvkeng"hg tckgpv"nøqdlgv" føwp" f²uceeqtf."ngu"eqqtfqpp²gu"fg"nøg o rnceg o gpv"fgu"rqkpvu"hqpv"cwvqt kvø

Article 3

Ngu"fgwz"Rctvkgu"chŁt o gpv"ng"ftqkv"fg"ejcswg"rc{u" føgzg tegt"ugu"ftqkvu"fg"uqwxgtckpgv²"gv"fg"lwtkfkevkqp"uwt"uc"htqpvk³tg"cwz"Łpu" føgz r nqtcvkqp."føgz r nqkvckvqp."fg"eqpugt xcvkqp"gv"fg"i guvkqp"fgu"tguuqwt egu"pcvwtg nngu."dkqnq i kswgu"qw"pqp"dkqnq i kswgu."fw"hqpf"fg"nc" o gt."fg"uqp"uquw/uqn"gv"fgu"gcwz"uwtlcegpvgu."eqphqt o ² o gpv"«"nc"nki pg"fg" f² o ctecvkqp"²p qpe²g"«"nøctvkeng"rtg o kgt"fw"rt²ugpv"Ceeqtfø

Article 4

Fcpv"ng"ecu"qÁ"ugtckv"eqpucv²g"nøgzvpgukqp" føwp"gv"uvtwevwtg"i²nq i kswg"r²vtqnkh³tg."føwp"ejc o r"fg"r²vtqng"qw"fg"i c| "qw" føwp" i kug o gpv"fg"vqwwg"cwvtg"tguuqwt eg" o kp²tcng"qw"pcvwtg mng."ej gxcwe j cpv"nc"nki pg"fg" f² o ctecvkqp" f²Łpkg"«"nøctvkeng"rtg o kgt"fw"rt²ugpv"Ceeqtf"gv"swg"nc"rctvkg"fg"egvvg"uvtwevwtg"qw"fg"eg" i kug o gpv"swk"guv"ukvw²g"uwt"wp"e/½v²"fg"nc fkvg"nki pg"guv"gz r nqkv²g"rctvkgmng o gpv"qw"vqvcng o gpv"«"nøckfg"fg"hqtc i gu" ftki ²u"fg"nøcwvtg"e/½v²"fg"nc"nki pg"fg" f² o ctecvkqp."ngu"fkurqukvkqpu"uwxcvpgu"uøc r nksvpgpv"<

30° Cwewp"rwkvu"pg"rgwv" vtg" hqt²" føwp" e/½v²"qw"fg"nøcwvtg"fg"nc"htqpvk³tg"vgmng"swg" f²Łpkg"«"nøctvkeng"rtg/ o kgt"fg"hc±q" s wøcwewpg"ugevkqp"gz r nqkv²g"pg"uqkv"ukvw²g"«" o qkpu"fg"347" o ³vtgu"fg"nc fkvg"nki pg"fg" f² o ctecvkqp."ucwh"uk"ngu"fgwz"Rctvkgu"gp"eqpxkpgppgpv"cwvtg o gpvø

40° Cw"ecu"qÁ"nøc r nkecvkqp"fw"rt²ugpv"ctvkeng"hg tckv"nøqdlgv" føwp" fkh²tgp f."ngu"fgwz"Rctvkgu"cw"rt²ugpv" Ceeqtf"hg tqp v"vqww"ngwt" rqukdng"r qwt" rctxgpkt"«"wp"ceeqtf"uwt"nc" o cpk³tg"fg"eqqtfqppgt"gv" føj ct o qpku gt"ngu"cevkvk²u" føgz r nqkvckvqp"fg"rctv"gv" føcwvtg"fg"nc"htqpvk³tgø

Article 5

Ucpu"rt²lwfkeg"fg"nc"nki pg"fg" f² o ctecvkqp" f²Łpkg"cw"rt²ugpv"Ceeqtf."ngu"fgwz"Rctvkgu"uøghhqt egpv"fg"t²- i ng t"«"nøc o kcdng"vqww" fkh²tgp f"eqpegtpcpv"nøkpvgtr t²vcvkqp"qw"nøc r nkecvkqp"fw"rt²ugpv"Ceeqtf"rct"fgu"eqpvcev u" fktgevu"qw"rct"vqwwg"cwvtg" o ²vj qfg"tckuqppcdng"eqpxgpwg"gpvtg"ngu"Rctvkguø

Article 6

Ucpu"rt²lwfkeg"fg"nc"nki pg"fg" f² o ctecvkqp" f²Łpkg"cw"rt²ugpv"Ceeqtf."ngu"fgwz"Rctvkgu"rgwxgpv"eqpxgpkt" fø²vcdnkt"wp"eq o o kuukqp" o kzvg"r qwt"ngu"fgwz"rc{u"gp"xwg"fg"rt²rctgt"ngu"cpvgzgu"t² i kuucpv"vqwwgu"ngu"swgu- tions pertinentes au présent Accord.

Article 7

Ng"rt²ugpv"Ceeqtf"guv"hc kv"gp"fgwz"gzg o rnc tgu"qt k i pcwz"gp"ncpi wg"ctcdg"gv"ejcswg"Rctvkg"gp"eqpugt xg"wp"gzg o rnc tglø

Article 8

4. *Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas modifiant l'Accord du 6 octobre 1965 relatif à la délimitation du plateau continental sous la Mer du Nord entre les deux pays, tel que modifié par le Protocole du 25 novembre 1971, 28 janvier 2004 et 7 juin 2004*

N° 1

Nøc o dcuucfgwt"fw" Tq{cw o g/Wpk"«"Nc" Jc{g"
cw"Okpkvgtg"fgu"chhcktg"2vtepi³tg"fgu"Rc{u/Dcu
Nc" Jc{g

28 janvier 2004

Løck"nøjqppgwt"fg" o g"t²h²tgt"«"nøCeeqtf"gpvtg"ng" Iqwxgtpg o gpv"fw" Tq{cw o g/Wpk"fg" I tcpf/Dtgvc i pg"
gv" føktncpfg"fw" Pqtf"gv"ng" Iqwxgtpg o gpv"fw" Tq{cw o g"fgu"Rc{u/Dcu"tgncvkh"«"nc" f²nk o kvcvkqp"fw" rncvcw"eqp/
vkpgpvcn"uqwu"nc" Ogt"fw" Pqtf"gpvtg"ngu"fgwz"rc{u."hckv"«"Nqpf"fgu"ng"8"qevqdtg"3;87."vgn"swg" o qfk²"rct"ng"
Rtq"qeqng"hckv"«"Nqpf"fgu"ng"47"pqxg o dtg"3;93"«"nøCeeqtf"i+0"

î"nc"nw o k³tg"fw"Vtckv²"gpvtg"ng" Tq{cw o g"fgu"Rc{u/Dcu"gv"ng" Tq{cw o g"fg" Dgn i kswg"tgncvkh"«"nc" f²nk o kvc/
vkqp"fw" rncvcw"eqpvkpgpvcn."hckv"«"Dtwzgnngu"ng"3: "f²eg o dtg"3; ;8."lg"rtqrqug" føcr rqtvtg"nc" o qfk²ecvkqp"uwk/
xcpvg"«"nøCeeqtf" <

Cw" rctc iter jg" 3" fg" nøctvkeng" rtg o kgt" fg" nøCeeqtf."nc" rtg o k³tg" gpvt²g" guv" tg o rnce²g" rct" ng" vgzvg" ek/
crt³u" <

Uk"nc" rtqrqukvkqp" swk"rt²e³fg" guv" ceegrvcng"cw" Iqwxgtpg o gpv"fw" Tq{cw o g"fgu"Rc{u/Dcu."lg"rtqrqug"
swg"nc"rt²ugpv"pqvg"ckpuk"swg"xqvtg"t²rpug"eqpukvwgpy"wp"ceeqtf"gpvtg"ng" Tq{cw o g/Wpk"fg" I tcpf/Dtgvc/
ipg"gv" føktncpfg"fw" Pqtf"gv"ng" Tq{cw o g"fgu"Rc{u/Dcu."swk"gpvtg"gp" xki wgt"«"nc" fcvg"fg"nc" fgtpk³tg"fgu"
pq"

III. — AUTRES INFORMATIONS

Note introductive : Le présent tableau des revendications de la juridiction maritime représente une révi-
ukqp"fgu"kphqt o cvkqpu rwdnk²gu"pqvc o o gpv"fcpu"ng"tcr rqtv"fw"Uget²vcktg" i ²p²tcn"uwt"ngu"qe²cpu"gv"ng"ftqkv"fg"
nc" o gt"*fqew o gpv"C17817: +0"Kn"c" ²v²"t²cnku²"«" rctvkt"fgu"vgzvgu"n² i kuncvku"pcvkqpcwz"gv" f0cswvtgu"kphqt o cvkqpu"
rgtvkpgpvgu"tgewgknnkgu"cwrt³u"fg"uqwtegu"Łcdngu"gp" xwg" f0cuuwtgt"wpg"tgrt²ugpvcvkqp"nc" rnwu"Łf³ng"fg"n0²vcv"
fgu"tgxgpfkcvkqpu⁰"Vqvwghqku." o cni t²"wpg"tge jgte jg"cr rtqhqp fkg"gv"wp" gzc o gp" r²tkq fkswg."kn" guv" rquukdng"
swg"ng"vcdngcw"pg"tg¹ ³vg"rcu"vqlqwtu"ngu"fgtpkgtu" ²x²pg o gpvu."gp" rctvkewnkg"egwz"swk"p0qpv"rcu" ²v²"rqt²u"
«"n0cvgpvkqp"fg"nc" Fkxkukqp"fgu"chhcktgu" o ctkvk o gu"gv"fw"ftqkv"fg"nc" o gt."Dwtgcw"fgu"chhcktgu"lwtk fkswgu"fgu"
Pcvkqpu"Wpkgu."n0²fkvgwt"fw"Bulletin⁰"Rqwt"uki pcngt"vqwvg"ukvwcvkqp"pqwxgng"qw" kpgzcevkvwfg"eqpegtpcpv"n0²vcv"
des revendications, veuillez prendre contact avec la Division, Room DC2-0460, Nations Unies, New York,
P ["32239."qw"eq o o wpkswgt"rct"eqwttkgt" ²ngevtqpkswg"«"n0cftguug"<"fqcncu B wp0qti 0

Gp"eg"eqpegtpg"nc" o ²v j qfg"cfqr²g"tgncvxxg o gpv"cwz"kphqt o cvkqpu"ug"tcr rqtvcpv"cw" rncvgcw"eqpvkpgpvcn."
kn"eqpxkpv"fg"pqvgt"eg"swk"uwkv"<

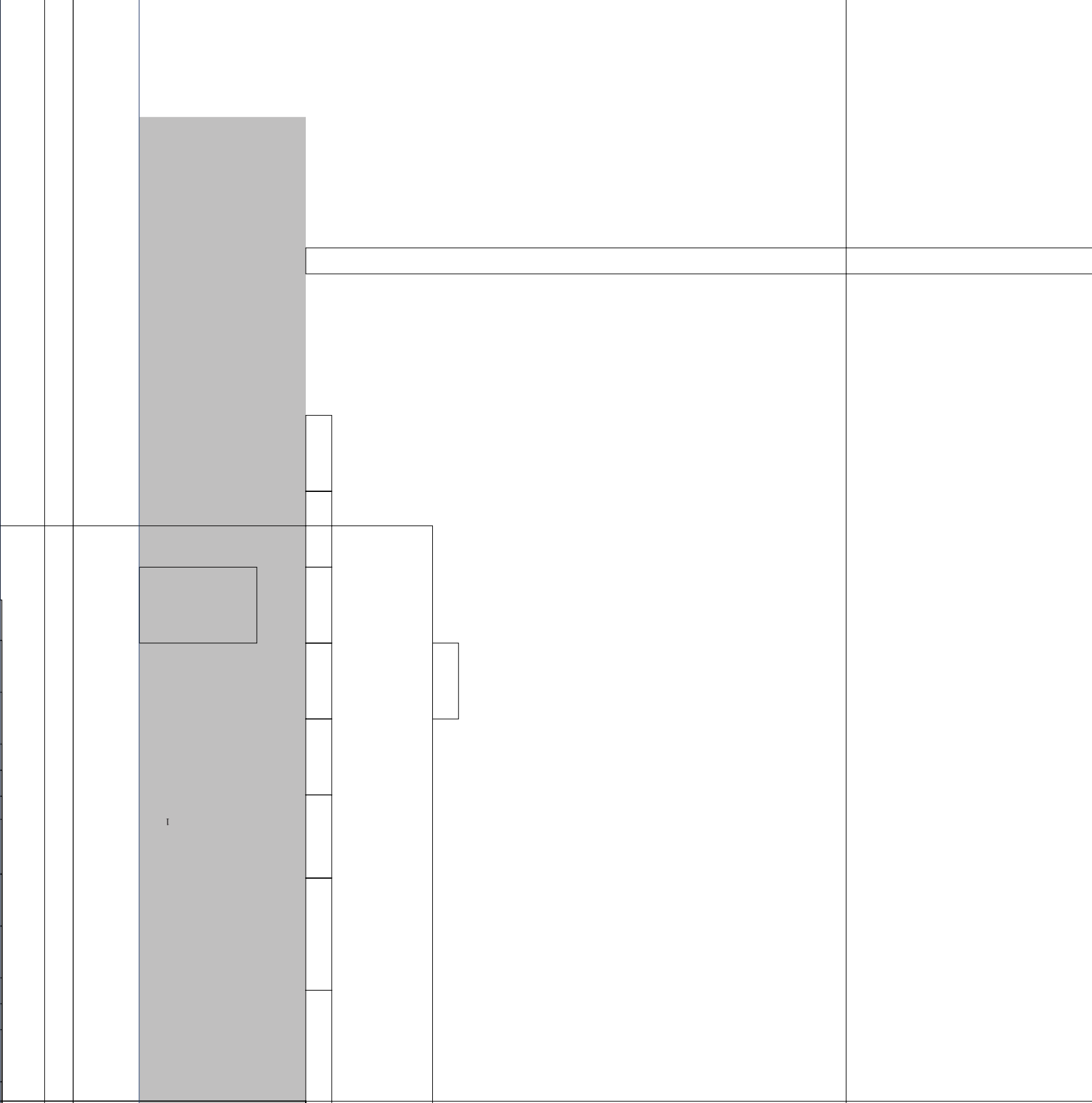
Nc"Eqpxgpvkqp"uwt"ng" rncvgcw"eqpvkpgpvcn"cfqr²g"«" I gp³xg"ng"4;"cxtkn"3;7:"*ë"nc"Eqpxgpvkqp"fg" I g-
p³xg"fg"3;7:"i+"f²Łpkv"n0gzrtguukqp"ë" rncvgcw"eqpvkpgpvcn"i"eq o o g"uwkv"<"a

Pr ~~DXFQM~~QMO



| | | | | | | | | | | | | |
|------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| ÉTAT | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |

The image shows a table with a grey header and a grid of 10 columns and 10 rows. The header is a solid grey rectangle on the left side of the table. The grid consists of 10 columns and 10 rows, with the first row being the header row. The grid is empty.



I

| ÉTAT | Ratification, adhésion | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | Parties à la Convention de 1982 ou, lorsque l'État n'en est pas partie, |
|-------------------------------|------------------------|---|---|---|----|----|---|
| | | | | | | | |
| Maurice | | | | | | | |
| Mexique | | | | | | | |
| Micronésie (États fédérés de) | | | | | | | |
| Monaco | | | | | | | |
| Monténégro | | | | | | | |
| Mozambique | | | | | | | |
| Myanmar | | | | | | | |
| Namibie | | | | | | | |
| Nauru | | | | | | | |
| Nicaragua | | | | | | | |
| Nigéria | | | | | | | |
| Nioué | | | | | | | |
| Norvège | | | | | 44 | 45 | 65 |
| Nouvelle-Zélande | | | | | | | |
| Oman | | | | | | | |
| Ouzbékistan | | | | | | | |
| Pakistan | | | | | | | |
| Palaos | | | | | | | |
| Panama | | | | | | | |
| Papouasie-Nouvelle-Guinée | | | | | 46 | | |

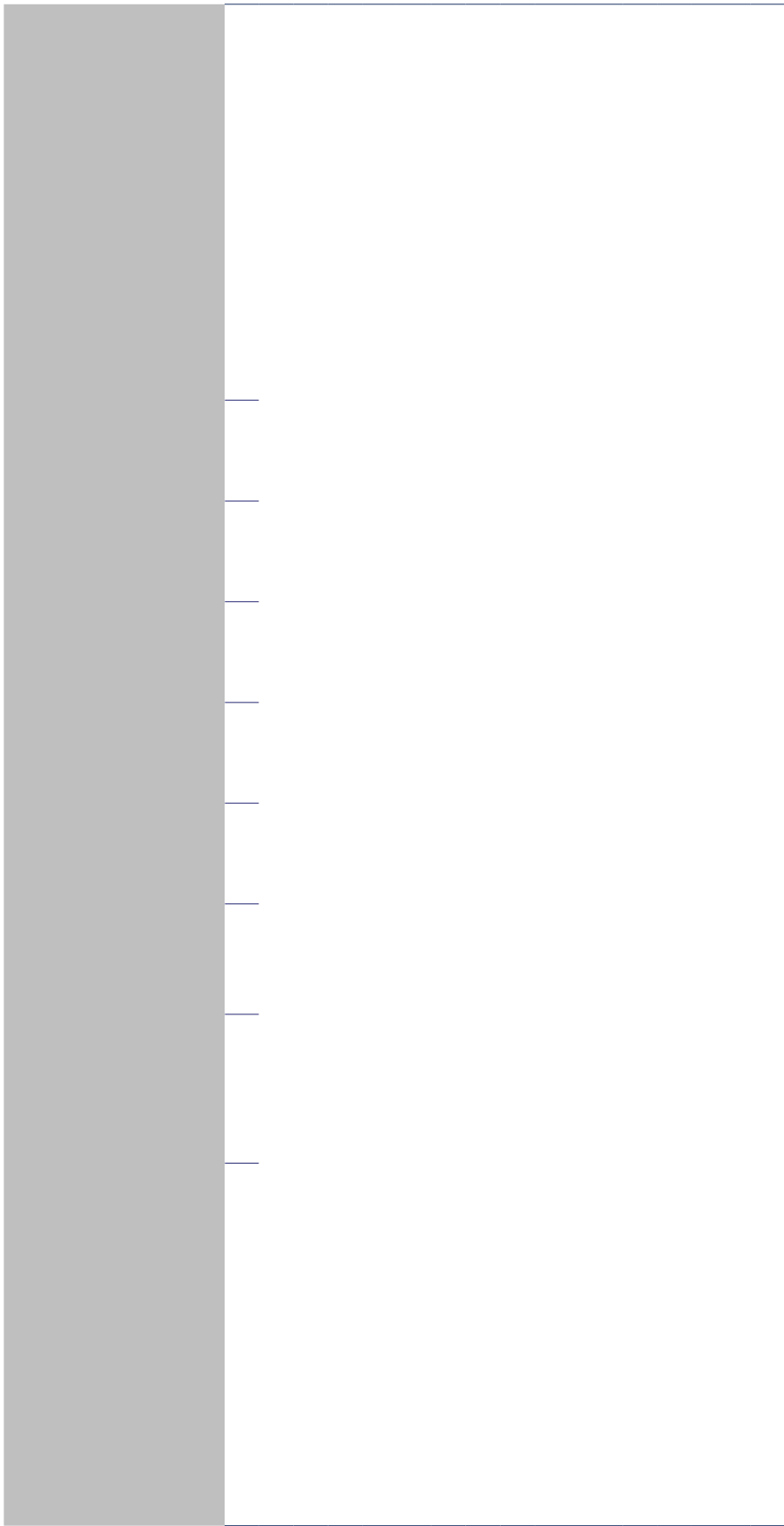
42-422" o limgu" o ctipui qw" ceeqtf" fg" f2" ik o kvckqp" qw" 322" o limgu" o ctipui" fg" iokqudcv" jg" fg" 4" 722" o l

65 Uxcidctf" gv" jg" Lcp" Oc (gp)

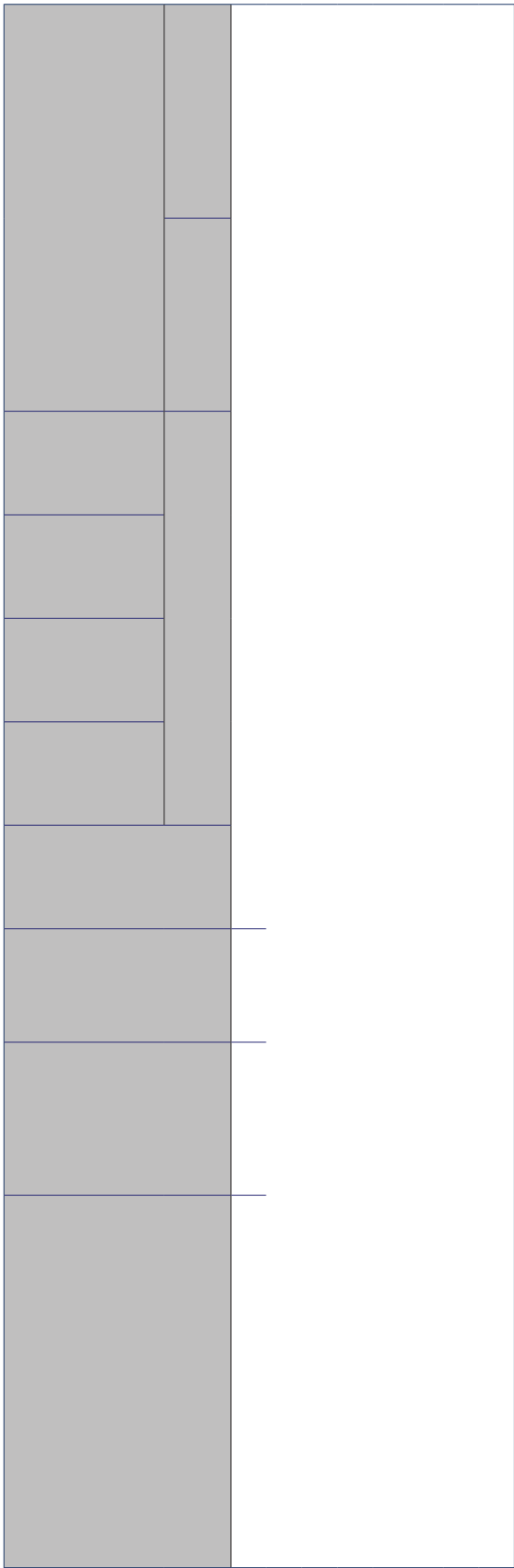
44 Y compris Tokélaou.

45 Y compris Tokélaou.

46 Trois milles marins dans certaines zones.







| | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

| État partie | Arbitres : nominations | Fcv g"fw" f ² r ^{1/2} v" fg"nc"pqvkLecvkqp" auprès du Secrétaire général |
|-----------------------------|--|--|
| Espagne (suite) | O0"Lqu2"Cpvapkq"Rcuvt"Tkftwglq."lwi g"«nc"Eqwt" gwtqr ² gppg"fgu"ftqkvu"fg"nøj q o o g O0"Lwnkq" F0" I qp ^a ng "Ec o rqu."rtqhuugwt"fg"ftqkv" kpvgtpcvkqpcn"rtkx ² "«nøWpkxgtukv ² "cwvqpq o g"fg" Ocf tkf."cpek g"lwi g"«nc"Eqwt"eqpukvkvkqppgng | 9" h ² xtkgt"4224 |
| Estonie | O o g"Gpg"Nknkrww."Ejgh."F ² rctvg o gpv"lwtkfkswg." Administration maritime estonienne O0" J gkmk"Nkpf rgtg0" Fktgevgwt."Kpukvww"fg"ftqkv." Université de Tartu | 18 décembre 2006 |
| Fédération de Russie | M. Vladimir S. Kotliar | 48" o ck"3 ; ; 9 |
| | Rtqh0"Mc o kn"C0"Dgm {cu jgx | 4 mars 1998 |
| | O0"Cngzcpfgt" P0"X{ng i lcpk."Fktgevgwt"fw" F ² rctvg o gpv"lwtkfkswg"fw"Eqpugkn"fg"tgejgtejg"uwt" ngu"htqegu"rtqfwevkgu"fg"nøCecf ² o kg"fgu"uekgpegu"fg" Russie | 39"lcpkgt"4225 |
| Finlande | Rtqh0"Mctk" J cmcr@@ Prof. Martti Koskenniemi Lwi g" I wuvx"O ³ nngt Lwi g"Rgmmc"Xkj gtxwqtk | 25 mai 2001 |
| France | M. Daniel Bardonnet M. Pierre-Marie Dupuy M. Jean-Pierre Quéneudec O0"Ncwtgpn"Nweejkpk | 4 février 1998 |
| Indonésie | Rtqh0" J culk o " Flencn."O0"C0" O o g"Gvw { "Tqgu o ct { cvk" C i qgu."U J . "NNO O0"Uwft o cp"Uccf." F0" J 0." O0" J w o Ecrkvckpg"fg"eqtxgvg"Mtgupq"Dtwpvtq."U J . "NNO | 5"cqÂv"4223 |
| Italie | Prof. Umberto Leanza Prof. Tullio Scovazzi | 21 septembre 1999 |
| Japon | C o dcuucfgwt" J kucujk"Qy cfc."Rt ² ukfgpv"fg"nøKpukvww" japonais des affaires internationales C o dcuucfgwt"Ejwugk" [c o cfc."rtqhuugwt"«" nøWpkxgtukv ² " Ycugfc O0"Uqlk" [c o c o qvq."rtqhuugwt"jqqtcktg"«" nøWpkxgtukv ² "Vqj qmw O0" Pkuwmg"Cpfq."rtqhuugwt"«nøWpkxgtukv ² " Fqujkujc | 28 septembre 2000 |
| Mexique | C o dcuucfgwt"Cndgtvq"U ² mgn { "U ^a pe j g . "Eqpugknngt" urgekcn."Uget ² vctkv"cwz"chhcktg"tgncvkgu"cwz"gcwz" internationales O0"Cnpuq" I » o g "Tqdnfgq"Xgtfw eq."ejgtejgwt." Kpukvww"fg"tgejgtejg"lwtkfkswg."Wpkxgtukv ² "pcvkqpcng" cwvqpq o g"fw"Ogzkswg."o g o dtg"fw"Eq o kv ² "lwtkfkswg" kpvgtc o ² tkecp"fg"nøQt i cpkucvkq"fgu" i vcu" c o ² tkecpu O0" C i wuv"p" Tqft" i wg "Ocnrkec"Guswkxgn."ecrkvckpg" fg"ht ² i cvg."Ejgh."Wpkv ² "lwtkfkswg."Uget ² vctkv"fg"nc" Marine O0"Lwcp"Lqti g" S wktq "Tkejctfu."nkgwvpcpv"fg"ht ² i cvg." S J N . L D . , Secréariat de la Marine | 9 décembre 2002 |

| <i>État partie</i> | <i>Arbitres : nominations</i> | <i>Fcvg"fw" f²r^{1/2}v"fg"nc"pqvkLecvkqp" auprès du Secrétaire général</i> |
|--|--|---|
| Mongolie | Rtqh0" TÃfki gt" Yqnhw o Prof. Jean-Pierre Cot | 22 février 2005 |
| Norvège | O0"Ectvvp"U o kvj."Rt ² ukfgpv"fg"nc"Eqwt"uwrt´og" O o g"Mctkp"Dtw gnkwu."lwi g"«nc"Eqwt"uwrt´og" O0"Jcpu"Yknjgn o"Nqpi xc."Fktgevgwt"i ² p ² tcn." Département des affaires juridiques, Okpkuv ³ tg"fgu"chhcktg ² vtpci ³ tgu" Ambassadeur Per Tresselt | 22 novembre 1999 |
| Pays-Bas | O o g"Gmngp" J g { Rtqh0" Cnhgtf" J 0' C0' Uqqpu M. Adriaan Bos | 9 février 1998 |
| | Prof. Barbara Kwiatkowska | 29 mai 2002 |
| Pologne | M. Janusz Symonides M. Stanislaw Pawlak O o g"Octkc" Ftc i wp/ I gtvpgt | 14 mai 2004 |
| République tchèque | O0"Xncfk o t" Mqrcn | 18 décembre 1996 |
| Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord | Rtqh0" E j tkuvqr jgt" I tggpy qqf Rtqh0" Gnkj w" Ncwwgt rcej v" EDG" SE Ukt" Ctvj wt" Ycvu" MEO I" SE | 19 février 1998 |
| | Lwi g" Fcxkf" Cpfgtuqp." EO I | 14 septembre 2005 |
| Slovaquie | M. Peter Tomka, lwi g" «nc" Eqwt" kpvgt pcvkqpcng" fg" Lwuvkeg | 9 juillet 2004 |
| Sri Lanka | J qp0" O0" U0" C k ." R0" E0 | 39" lcp xkg t" 3 ; ; 8 |
| | O0" E0" Y0" Rkpvq." Uget ² vcktg" i ² p ² tcn" fw" vtkdwpcn" ktcpq/ c o ² tkeckp" «Nc" J c { g | 8 avril 2002 |
| | Rtqh0" E0" H0" C o gtcukpi jg M. A. R. Perera | 39" lcp xkg t" 3 ; ; 8 |
| Soudan | O0" Uc { g f l U j c y i k" J wuuckp O0" C j o g f" Gn o whvk | 8 septembre 1995 |
| Suède | Mme Marie Jacobsson, Conseillère juridique principale en droit international, Okpkuv ³ tg"fgu"chhcktg ² vtpci ³ tgu O0" Uckf" Oc j o qwfk." rtqhgugwt." ftqkv" kpvgt pcvkqpcn." Wpkxgtuky ² fg" Uvqem j qn o | 2 juin 2006 |
| Trinité-et-Tobago | O0" Egekn" Dgtpctf." lwi g" «nc" Eqwt" kpfwvutkgng" fg"nc" T ² r wd nks w g" fg" Vtkpkv ² /gv/Vqdc i q | 39" pqxg o dtg" 4226 |

